



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
6 February 2024
Russian
Original: English

**Специальный комитет по разработке
всеобъемлющей международной конвенции
о противодействии использованию
информационно-коммуникационных
технологий в преступных целях
Заключительная сессия**

Нью-Йорк, 29 января — 9 февраля 2024 года

Дополнительно пересмотренный проект текста конвенции

Записка Председателя

1. В ходе заключительной сессии Специального комитета по разработке всеобъемлющей международной конвенции о противодействии использованию информационно-коммуникационных технологий в преступных целях Председатель Комитета при поддержке Секретариата внесла дополнительные изменения в проект текста конвенции, представленный Комитету до его заключительной сессии ([A/AC.291/22/Rev.1](#)), с учетом обмена мнениями, состоявшегося в течение первой недели этой сессии (см. приложение). Это было сделано в соответствии с методологией, определяющей порядок работы Специального комитета на его заключительной сессии, утвержденной Комитетом на первом заседании этой сессии.
2. Дополнительно пересмотренный проект текста конвенции представлен как целостный документ, при подготовке которого ставилась задача отразить те из рассмотренных на четвертой, пятой, шестой и заключительной сессиях элементы, которые представляются приемлемыми для максимального числа делегаций, без ограничения права делегаций по своему усмотрению вносить предложения в любой момент в процессе переговоров.
3. В дополнительно пересмотренном проекте текста отражены изменения, получившие широкую поддержку, с целью помочь Комитету достичь консенсуса по проекту конвенции на его заключительной сессии.



Приложение

Дополнительно пересмотренный проект текста конвенции

Конвенция Организации Объединенных Наций против киберпреступности

Преамбула

Государства — участники настоящей Конвенции,

принимая во внимание цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

отмечая, что информационно-коммуникационные технологии, обладая огромным потенциалом для развития общества, открывают новые возможности для преступников, могут способствовать увеличению масштабов и разнообразия преступной деятельности и иметь негативные последствия для государств, предприятий и благополучия людей и общества в целом,

будучи обеспокоены тем, что использование информационно-коммуникационных систем может оказывать значительное влияние на масштабы, скорость совершения и характер уголовных преступлений, включая преступления, связанные с терроризмом и транснациональной организованной преступностью, такие как торговля людьми, незаконный ввоз мигрантов, незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, его составных частей, компонентов и боеприпасов к нему, незаконный оборот наркотиков и незаконный оборот культурных ценностей,

будучи убеждены в необходимости в первоочередном порядке выработать глобальную политику в области уголовного правосудия, направленную на защиту общества от киберпреступности, путем, в частности, принятия соответствующих законов, установления общих составов преступлений и процессуальных полномочий и содействия международному сотрудничеству в целях более эффективного предупреждения и пресечения такой деятельности на национальном, региональном и международном уровнях,

будучи исполнены решимости лишить убежища тех, кто занимается киберпреступностью, преследуя за эти преступления, где бы они ни совершались,

подчеркивая необходимость улучшения взаимодействия и сотрудничества между государствами, в частности путем удовлетворения просьб стран, в особенности развивающихся стран, об оказании технической помощи и укреплении потенциала, включая передачу технологий на согласованных условиях, в целях совершенствования внутреннего законодательства и правовых норм и наращивания потенциала национальных органов для противодействия киберпреступности во всех ее формах, в том числе посредством ее предупреждения и выявления и расследования нарушений и уголовного преследования за них, и особо отмечая в этой связи роль Организации Объединенных Наций,

признавая рост числа жертв киберпреступности, важность обеспечения правосудия для этих жертв и необходимость учета потребностей лиц, находящихся в уязвимом положении, в мерах, принимаемых для предупреждения преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и борьбы с ними,

будучи исполнены решимости более эффективно предупреждать, выявлять и пресекать международные переводы имущества, полученного в результате киберпреступности, и укреплять международное сотрудничество в изъятии и возвращении доходов от преступлений,

принимая во внимание, что предупреждение киберпреступности и борьба с ней — это обязанность всех государств и что для обеспечения эффективности своих усилий в данной области они должны сотрудничать друг с другом при поддержке и участии соответствующих международных и региональных организаций, а также неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений и частного сектора,

подтверждая важность учета гендерных факторов во всей деятельности по предупреждению преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и борьбе с ними в соответствии с внутренним законодательством,

учитывая необходимость решения задач правоприменения и обеспечения уважения прав человека и основных свобод, закрепленных в применимых международных и региональных документах,

признавая право на защиту от произвольного или незаконного вмешательства в частную жизнь людей и важность защиты персональных данных,

высоко оценивая работу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и других международных и региональных организаций по предупреждению киберпреступности и борьбе с ней,

принимая во внимание существующие международные и региональные конвенции и договоры о сотрудничестве в уголовно-правовых вопросах, а также аналогичные договоры, существующие между государствами — членами Организации Объединенных Наций,

согласились о нижеследующем:

Глава I **Общие положения**

Статья 1. Цели

Целями настоящей Конвенции являются:

а) содействие принятию и укреплению мер, направленных на повышение эффективности и результативности предупреждения киберпреступности и борьбы с ней; [*согласовано ad referendum*]

б) поощрение, облегчение и укрепление международного сотрудничества в предупреждении киберпреступности и борьбе с ней; и [*согласовано ad referendum*]

в) поощрение, облегчение и поддержка технической помощи и создания потенциала в области предупреждения киберпреступности и борьбы с ней, особенно в интересах развивающихся стран.

Статья 2. Термины

1. Для целей настоящей Конвенции:

а) «информационно-коммуникационная система» означает любое устройство или группу соединенных или взаимосвязанных устройств, одно или несколько из которых по команде программы производит сбор, хранение и автоматическую обработку электронных данных;

б) «электронные данные» означают любое представление фактов, информации или концепций в форме, пригодной для обработки в информационно-коммуникационной системе, включая программу, дающую информационно-коммуникационной системе команду выполнить ту или иную функцию;

в) «технические параметры трафика» означают любые электронные данные об обмене информацией посредством информационно-коммуникационной системы, генерируемые информационно-коммуникационной системой,

являющейся составной частью коммуникационной цепочки, которые указывают на источник, адресат, маршрут, время, дату, размер сообщения, продолжительность обмена информацией или тип соответствующей услуги;

d) «данные о содержании» означают любые электронные данные, помимо абонентских данных и технических параметров трафика, относящиеся к содержанию данных, переданных посредством информационно-коммуникационной технологии, включая, в частности, изображения, текстовые сообщения, голосовые сообщения, аудиозапись и видеозапись; [*agreed ad referendum*]

e) «поставщик услуг» означает:

i) любую государственную или частную организацию, которая обеспечивает пользователям ее услуг возможность обмена информацией посредством использования информационно-коммуникационной системы; и

ii) любую другую организацию, которая осуществляет обработку или хранение электронных данных от имени такого поставщика коммуникационных услуг или пользователей таких услуг;

f) «абонентские данные» означают любые хранящиеся у поставщика услуг сведения о его абонентах, кроме технических параметров трафика или данных о содержании, с помощью которых можно определить:

i) вид используемой коммуникационной услуги, принятые с этой целью меры технического обеспечения и период оказания услуги;

ii) личность абонента, его почтовый или географический адрес, номер телефона и другого средства связи, сведения о выставленных ему счетах и произведенных им платежах в рамках соглашения или договора на обслуживание;

iii) любые другие сведения о месте установки коммуникационного оборудования, указанные в соглашении или договоре на обслуживание;

g) «персональные данные» означают любую информацию, относящуюся к физическому лицу, которое идентифицировано или может быть идентифицировано;

h) «серьезное преступление» означает преступление, наказуемое лишением свободы на максимальный срок не менее четырех лет или более строгой мерой наказания;

i) «ребенок» означает каждое человеческое существо до достижения 18-летнего возраста, если по закону, применимому к данному ребенку, он не достигает совершеннолетия ранее;

j) «имущество» означает любые активы, будь то материальные или нематериальные, движимые или недвижимые, выраженные в вещах или в правах, включая виртуальные активы, а также юридические документы или акты, подтверждающие право на такие активы или интерес в них;

k) «доходы от преступления» означают любое имущество, приобретенное или полученное, прямо или косвенно, в результате совершения какого-либо преступления; [*согласовано на неофициальных консультациях*]

l) «замораживание» или «арест» означает временное запрещение передачи, преобразования, отчуждения или передвижения имущества, или временное вступление во владение таким имуществом, или временное осуществление контроля над ним по постановлению суда или другого компетентного органа; [*согласовано на неофициальных консультациях*]

m) «конфискация» означает окончательное лишение имущества по постановлению суда или другого компетентного органа; [*согласовано на неофициальных консультациях*]

п) «основное преступление» означает любое преступление, в результате которого были получены доходы, в отношении которых могут быть совершены указанные в статье 16 настоящей Конвенции деяния, образующие состав преступления; [согласовано на неофициальных консультациях]

о) «региональная организация экономической интеграции» означает организацию, созданную суверенными государствами какого-либо региона, которой ее государства-члены передали полномочия по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, и которая должным образом уполномочена в соответствии с ее внутренними процедурами подписывать, ратифицировать, принимать, утверждать настоящую Конвенцию или присоединяться к ней; ссылки в настоящей Конвенции на «государства-участники» относятся к таким организациям в пределах их компетенции;

р) «чрезвычайная ситуация» означает ситуацию, в которой существует значительный и неизбежный риск для жизни или безопасности любого физического лица.

2. Настоящая статья не должна толковаться как устанавливающая требование о том, чтобы государства-участники в своем внутреннем законодательстве применяли такие же термины, которые указаны в пункте 1 настоящей статьи, при условии, что внутреннее законодательство охватывает основные элементы, определенные в пункте 1, таким образом, что это соответствует цели настоящей Конвенции и обеспечивает эквивалентные рамки для ее осуществления.

Статья 3. Сфера применения

[...]

Статья 4. Защита суверенитета

[согласовано *ad referendum*]

1. Государства-участники осуществляют свои обязательства согласно настоящей Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципом невмешательства во внутренние дела других государств.

2. Ничто в настоящей Конвенции не наделяет Государство-участника правом осуществлять на территории другого государства юрисдикцию и функции, которые входят исключительно в компетенцию органов этого другого государства в соответствии с его внутренним законодательством.

Статья 5. Соблюдение прав человека

[...]

Глава II Криминализация

Статья 6. Незаконный доступ

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в своем внутреннем законодательстве в качестве уголовного преступления, когда такое деяние совершается умышленно, неправомерный доступ к информационно-коммуникационной системе в целом или любой ее части. [согласовано *ad referendum*]

2. Государство-участник может потребовать, чтобы основанием для квалификации деяния в качестве преступления было нарушение мер безопасности с намерением добыть электронные данные или с иным бесчестным или

преступным умыслом или в отношении информационно-коммуникационной системы, соединенной с другой информационно-коммуникационной системой.

Статья 7. Незаконный перехват

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в своем внутреннем законодательстве в качестве уголовного преступления, когда такое деяние совершается умышленно и неправомерно, осуществляемый с помощью технических средств перехват непубличных передач электронных данных в информационно-коммуникационную систему, из нее или внутри нее, в том числе электромагнитного излучения от информационно-коммуникационной системы, являющейся носителем таких электронных данных. [*согласовано ad referendum*]

2. Государство-участник может потребовать, чтобы основанием для квалификации деяния в качестве преступления было наличие бесчестного или преступного умысла или совершение этого деяния в отношении информационно-коммуникационной системы, соединенной с другой информационно-коммуникационной системой.

Статья 8. Воздействие на электронные данные

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в своем внутреннем законодательстве в качестве уголовных преступлений, когда такие деяния совершаются умышленно и неправомерно, повреждение, удаление, порчу, изменение или блокирование электронных данных. [*согласовано на неофициальных консультациях*]

2. Государство-участник может потребовать, чтобы преступлениями считались только те предусмотренные пунктом 1 деяния, которые влекут за собой серьезный ущерб. [*согласовано ad referendum*]

Статья 9. Воздействие на информационно-коммуникационную систему [*согласовано ad referendum*]

Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в своем внутреннем законодательстве в качестве уголовного преступления, когда такое деяние совершается умышленно и неправомерно, серьезное препятствование функционированию информационно-коммуникационной системы путем ввода, передачи, повреждения, удаления, порчи, изменения или блокирования электронных данных.

Статья 10. Неправомерное использование устройств

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в своем внутреннем законодательстве в качестве уголовных преступлений, когда такие деяния совершаются умышленно и неправомерно: [*согласовано ad referendum*]

а) добывание, производство, продажу, приобретение для использования, импорт, распространение или предоставление в пользование иным способом: [*согласовано ad referendum*]

i) устройств, включая программное обеспечение, разработанных или адаптированных прежде всего для целей совершения какого-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 6–9 настоящей Конвенции; или [*согласовано ad referendum*]

ii) пароля, реквизитов доступа, электронной подписи или аналогичных данных, позволяющих получить доступ ко всей информационно-коммуникационной системе или любой ее части; [*согласовано ad referendum*]

с намерением, чтобы устройство, включая программное обеспечение, пароль, реквизиты доступа, электронную подпись или аналогичные данные, были использованы в целях совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 6–9 настоящей Конвенции; и [согласовано *ad referendum*]

b) владение объектами, указанными в подпункте (a) (i) или (a) (ii) пункта 1 настоящей статьи, с намерением, чтобы они были использованы для совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 6–9 настоящей Конвенции. [согласовано *ad referendum*]

2. Настоящая статья не должна толковаться как устанавливающая уголовную ответственность в тех случаях, когда добывание, производство, продажа, приобретение для использования, импорт, распространение или иная форма предоставления в пользование или владение, указанные в пункте 1 настоящей статьи, не преследуют цель совершения какого-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 6–9 настоящей Конвенции, а связаны, например, с разрешенным испытанием или защитой информационно-коммуникационной системы. [согласовано *ad referendum*]

3. Каждое Государство-участник может сохранить за собой право не применять положения пункта 1 настоящей статьи при условии, что такая оговорка не будет касаться продажи, распространения или иной формы предоставления в пользование объектов, указанных в подпункте (a) (ii) пункта 1 настоящей статьи. [согласовано *ad referendum*]

Статья 11. Подлог с использованием информационно-коммуникационной системы

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в своем внутреннем законодательстве в качестве уголовных преступлений, когда такие деяния совершаются умышленно и неправоммерно, ввод, изменение, удаление или блокирование электронных данных, влекущие за собой изменение аутентичности данных, с намерением, чтобы они рассматривались или использовались в юридических целях в качестве аутентичных, независимо от того, поддаются ли эти данные непосредственному прочтению и являются ли они понятными. [согласовано *ad referendum*]

2. Государство-участник может потребовать, чтобы условием наступления уголовной ответственности являлось наличие намерения совершить обман или аналогичного бесчестного или преступного умысла.

Статья 12. Хищение или мошенничество с использованием информационно-коммуникационной системы

Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в своем внутреннем законодательстве в качестве уголовного преступления, когда такое деяние совершается умышленно и неправоммерно, лишение другого лица его собственности путем: [согласовано *ad referendum*]

a) любого ввода, изменения, удаления или блокирования электронных данных; [согласовано на неофициальных консультациях]

b) любого вмешательства в функционирование информационно-коммуникационной системы; [согласовано *ad referendum*]

c) любого обмана в отношении фактических обстоятельств, совершенного с использованием информационно-коммуникационной системы и побуждающего лицо к какому-либо действию или бездействию, которого это лицо в противном случае не совершило бы; [согласовано *ad referendum*]

с мошенническим, бесчестным или преступным умыслом неправомерного извлечения для себя или для другого лица денежной или иной имущественной выгоды.

Статья 13. Преступления, связанные с размещением в интернете материалов со сценами сексуальных надругательств над детьми или их сексуальной эксплуатации

[1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в своем внутреннем законодательстве в качестве уголовных преступлений, когда такие деяния совершаются умышленно и неправомерно и без законных полномочий, следующие действия:

a) производство, предложение, продажу, распространение, передачу, транслирование, демонстрацию, публикацию или предоставление иным способом материалов со сценами сексуальных надругательств над детьми или их сексуальной эксплуатации, осуществляемые с помощью информационно-коммуникационной системы;

b) добывание и приобретение материалов со сценами сексуальных надругательств над детьми или их сексуальной эксплуатации или получение доступа к таким материалам с помощью информационно-коммуникационной системы;

c) владение материалами со сценами сексуальных надругательств над детьми или их сексуальной эксплуатации, хранящимися в информационно-коммуникационной системе или на другом носителе информации, или контроль над такими материалами;

d) государства-участники могут также признать отдельным преступлением финансирование преступлений, признанных таковыми в соответствии с подпунктами (a)–(c) настоящего пункта.

2. Для целей настоящей статьи термин «материалы со сценами сексуальных надругательств над детьми или их сексуальной эксплуатации» включает визуальные материалы и может включать письменные или аудиоматериалы, изображающие, описывающие или представляющие ребенка:

a) который реально совершает или имитирует сексуальные действия;

b) который находится в присутствии человека, совершающего сексуальные действия;

c) интимные части тела которого демонстрируются главным образом в сексуальных целях; или

d) который подвергается пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию, и такие материалы носят сексуальный характер.

3. Государство-участник может потребовать, чтобы к материалам, указанным в пункте 2, относились только материалы, которые:

a) изображают, описывают или представляют реального ребенка; или

b) визуально изображают акты сексуальных надругательств над ребенком или сексуальной эксплуатации ребенка.

4. Государства-участники могут принять меры, чтобы исключить привлечение детей к уголовной ответственности за самостоятельно созданные материалы, изображающие их в обстоятельствах, указанных в подпунктах (a)–(c) пункта 2 настоящей статьи.

5. В соответствии с любыми внутренними или международными обязательствами в отношении детей, достигших возраста, позволяющего согласно национальному законодательству вступать в половую связь, Государства-участники могут принять меры, чтобы исключить из подпунктов (а)–(с) пункта 2 настоящей статьи материалы, которые создаются в рамках сексуальных отношений по обоюдному согласию и сохраняются исключительно для частного использования изображенными на них лицами.

[4-5 альт. Как предусмотрено в пункте 7 статьи 21 настоящей Конвенции, в случаях, когда дети обвиняются в совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, государства-участники принимают во внимание наилучшие интересы ребенка, а также меры, которые в большей степени способствуют осуществлению прав ребенка и которые могут быть предусмотрены в законодательстве государства-участника или нормах международного права, действующих в этом государстве].

6. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает любые международные обязательства, которые в большей степени способствуют осуществлению прав ребенка.]

Статья 14. Домогательство или груминг с целью совершения полового преступления в отношении ребенка

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в своем внутреннем законодательстве в качестве уголовных преступлений умышленное общение с ребенком, домогательство его, груминг или вступление с ним в какие-либо договоренности с помощью информационно-коммуникационной системы с целью совершения в отношении ребенка полового преступления, как оно определено во внутреннем законодательстве, в том числе любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьей 13. [*согласовано ad referendum*]

2. Государство-участник может потребовать, чтобы состав преступления включал способствование действиям, указанным в пункте 1. [*согласовано ad referendum*]

3. Государство-участник может рассмотреть вопрос о распространении уголовной ответственности, предусмотренной в пункте 1, на действия в отношении лица, считающегося ребенком. [*согласовано ad referendum*]

4. Государства-участники могут принять меры, чтобы исключить привлечение детей к уголовной ответственности за действия, указанные в пункте 1. [*согласовано ad referendum*]

Статья 15. Распространение интимных изображений без согласия

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в своем внутреннем законодательстве в качестве уголовных преступлений, когда такие деяния совершаются умышленно и неправомерно, продажу, распространение, передачу, публикацию или предоставление иным способом интимного изображения человека с помощью информационно-коммуникационной системы без согласия лица, представленного на этом изображении.

2. Для целей пункта 1 «интимное изображение» означает визуальную запись сексуального характера с изображением человека старше 18 лет, произведенную любым способом, включая фотосъемку или видеозапись, на которой этот человек показан с обнаженными интимными частями тела или совершает сексуальные действия, которая в момент записи была конфиденциальной и в отношении которой у представленного на ней лица или лиц на момент, когда совершалось преступление, были разумные основания ожидать, что она останется конфиденциальной.

3. Государство-участник может в соответствующих случаях распространить определение интимного изображения на изображения лиц моложе 18 лет, если по внутреннему законодательству они достигли допустимого возраста для участия в сексуальных отношениях, и на изображении нет сцен надругательств над детьми или их эксплуатации.
4. Для целей настоящей статьи лицо моложе 18 лет, представленное на интимном изображении, не может давать согласие на распространение интимного изображения, которое в соответствии со статьей 13 настоящей Конвенции представляет собой материал со сценами сексуальных надругательств над детьми или их сексуальной эксплуатации.
5. Государство-участник может потребовать, чтобы условием наступления уголовной ответственности являлось наличие умысла причинить вред.
6. Государство-участник может, если это допускает его внутреннее законодательство, решить не требовать отсутствия согласия лица, представленного на изображении, в качестве необходимого условия для квалификации в качестве преступления деяний, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 16. Отмывание доходов от преступлений

1. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовных преступлений следующие деяния, когда они совершаются умышленно:
 - a) i) конверсию или перевод имущества, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений, в целях сокрытия или утаивания преступного источника этого имущества или в целях оказания помощи любому лицу, участвующему в совершении основного преступления, с тем чтобы это лицо могло уклониться от ответственности за свои деяния;
 - ii) сокрытие или утаивание подлинного характера, источника, местонахождения, способа распоряжения, перемещения, прав на имущество или его принадлежности, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;
 - b) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы:
 - i) приобретение имущества, владение им или его использование, если в момент его получения известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений;
 - ii) участие, причастность или вступление в сговор с целью совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей статьей, покушение на его совершение, а также пособничество, подстрекательство, содействие или дача советов при его совершении. [*согласовано ad referendum*]
2. Для целей осуществления или применения пункта 1 настоящей статьи:
 - a) каждое Государство-участник включает в число основных преступлений соответствующие преступления, признанные таковыми в соответствии со статьями 6–15 настоящей Конвенции;
 - b) в случае, когда законодательство Государств-участников содержит перечень конкретных основных преступлений, в него включается как минимум всеобъемлющий круг преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 6–15 настоящей Конвенции;

с) государство-участник может потребовать, чтобы преступления, описанные в настоящем пункте, имели определенную степень тяжести;

д) для целей подпункта (b) основные преступления включают преступления, совершенные как в пределах, так и за пределами юрисдикции соответствующего Государства-участника. Однако преступления, совершенные за пределами юрисдикции какого-либо Государства-участника, представляют собой основные преступления только при условии, что соответствующее деяние является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству государства, в котором оно совершено, и было бы уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству Государства-участника, в котором осуществляется или применяется настоящая статья, если бы оно было совершено в нем; [*согласовано ad referendum*]

е) каждое Государство-участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты своих законов, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также тексты любых последующих изменений к таким законам или их описание; [*согласовано ad referendum*]

ф) если этого требуют основополагающие принципы внутреннего законодательства Государства-участника, то можно предусмотреть, что преступления, указанные в пункте 1 настоящей статьи, не относятся к лицам, совершившим основное правонарушение; [*согласовано ad referendum*]

г) осознание, умысел или цель как элементы состава преступления, указанного в пункте 1 настоящей статьи, могут быть установлены из объективных фактических обстоятельств дела. [*согласовано ad referendum*]

Статья 17. Преступления, предусмотренные в других международных договорах

[...]

Статья 18. Ответственность юридических лиц

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие с учетом его правовых принципов могут потребоваться для установления ответственности юридических лиц за участие в преступлениях, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией. [*согласовано ad referendum*]

2. В зависимости от правовых принципов Государства-участника ответственность юридических лиц может быть уголовной, гражданско-правовой или административной. [*согласовано ad referendum*]

3. Возложение такой ответственности не наносит ущерба уголовной ответственности физических лиц, совершивших преступления. [*согласовано ad referendum*]

4. Каждое Государство-участник, в частности, обеспечивает применение в отношении юридических лиц, привлекаемых к ответственности в соответствии с настоящей статьей, эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие уголовных или неуголовных санкций, включая денежные санкции. [*согласовано ad referendum*]

Статья 19. Участие и покушение

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в своем внутреннем законодательстве в качестве уголовного преступления, когда такое деяние совершается умышленно, участие в любом качестве, например, в качестве сообщника, помощника или подстрекателя, в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией. [*согласовано ad referendum*]

2. Каждое Государство-участник может принять необходимые законодательные и иные меры, с тем чтобы признать в своем внутреннем законодательстве в качестве уголовного преступления, когда такое деяние совершается умышленно, любое покушение на совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией. [*согласовано ad referendum*]

3. Каждое Государство-участник может принять необходимые законодательные и иные меры, с тем чтобы признать в своем внутреннем законодательстве в качестве уголовного преступления, когда такое деяние совершается умышленно, приготовление к совершению какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией. [*согласовано ad referendum*]

Статья 20. Срок давности

Каждое Государство-участник, в надлежащих случаях, с учетом степени опасности преступления устанавливает согласно своему внутреннему законодательству длительный срок давности для возбуждения производства в отношении любых преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и устанавливает более длительный срок давности или предусматривает возможность приостановления течения срока давности в тех случаях, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, уклоняется от правосудия. [*согласовано ad referendum*]

Статья 21. Преследование, вынесение судебного решения и санкции

1. Каждое Государство-участник за совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, предусматривает применение эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие санкций, учитывающих степень опасности преступления. [*согласовано ad referendum*]

2. Каждое Государство-участник может принимать в соответствии со своим внутренним законодательством такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для установления отягчающих обстоятельств преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, включая обстоятельства, затрагивающие критическую информационную инфраструктуру.

3. Каждое Государство-участник стремится обеспечить использование любых предусмотренных в его внутреннем законодательстве дискреционных юридических полномочий, относящихся к преследованию лиц за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, для достижения максимальной эффективности правоохранительных мер в отношении этих преступлений и с должным учетом необходимости воспрепятствовать совершению таких преступлений. [*согласовано ad referendum*]

4. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы любое лицо, преследуемое за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, пользовалось всеми правами и гарантиями согласно внутреннему законодательству и в соответствии с международными обязательствами Государства-участника, включая право на справедливое судебное разбирательство и права защиты.

5. Применительно к преступлениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, каждое Государство-участник принимает надлежащие меры, в соответствии со своим внутренним законодательством и с должным учетом прав защиты, в целях обеспечения того, чтобы условия, устанавливаемые в связи с решениями об освобождении до суда или до принятия решения по кассационной жалобе или протесту, учитывали необходимость обеспечения присутствия обвиняемого в ходе последующего уголовного производства. [*согласовано ad referendum*]

6. Каждое Государство-участник учитывает степень опасности соответствующих преступлений при рассмотрении вопроса о возможности досрочного или условного освобождения лиц, осужденных за такие преступления. [согласовано *ad referendum*]

7. Государства-участники обеспечивают, чтобы во внутреннем законодательстве были предусмотрены надлежащие меры для защиты детей, обвиняемых в совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, согласно обязательствам по Конвенции о правах ребенка и применимым протоколам к ней и другим применимым международным или региональным документам. [согласовано *ad referendum*]

8. Ничто содержащееся в настоящей Конвенции не затрагивает принципа, согласно которому определение преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и применимых юридических возражений или других правовых принципов, определяющих правомерность деяний, входит в сферу внутреннего законодательства каждого Государства-участника, а уголовное преследование и наказание за такие преступления осуществляются в соответствии с этим законодательством. [согласовано *ad referendum*]

Глава III Юрисдикция

Статья 22. Юрисдикция

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда:

а) преступление совершено на территории этого Государства-участника; или [согласовано *ad referendum*]

б) преступление совершено на борту судна, которое несло флаг этого Государства-участника в момент совершения преступления, или воздушного судна, которое зарегистрировано в соответствии с законодательством этого Государства-участника в такой момент. [согласовано *ad referendum*]

2. При условии соблюдения статьи 4 настоящей Конвенции Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда: [согласовано *ad referendum*]

а) преступление совершено против гражданина этого Государства-участника; или [согласовано *ad referendum*]

б) преступление совершено гражданином этого Государства-участника или лицом без гражданства, которое обычно проживает на его территории; или [согласовано *ad referendum*]

в) преступление является одним из преступлений, признанных таковыми в соответствии с подпунктом (b) (ii) пункта 1 статьи 16 настоящей Конвенции, и совершено за пределами его территории с целью совершения какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с подпунктом (a) (i) или (ii) или (b) (i) пункта 1 статьи 16 настоящей Конвенции, на его территории; или [согласовано *ad referendum*]

д) преступление совершено против этого Государства-участника.

3. Для целей пункта 11 статьи 37 настоящей Конвенции каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и оно не выдает такое лицо лишь на

том основании, что оно является одним из его граждан. [согласовано *ad referendum*]

4. Каждое Государство-участник может также принять такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и оно не выдает его. [согласовано *ad referendum*]

5. Если Государство-участник, осуществляющее свою юрисдикцию согласно пункту 1 или 2 настоящей статьи, получает уведомление или иным образом узнает о том, что любые другие Государства-участники осуществляют расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство в связи с тем же деянием, компетентные органы этих Государств-участников проводят, в надлежащих случаях, консультации друг с другом с целью координации своих действий. [согласовано *ad referendum*]

6. Без ущерба для норм общего международного права настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции, установленной Государством-участником в соответствии со своим внутренним законодательством. [согласовано *ad referendum*]

Глава IV **Процессуальные меры и правоприменение**

Статья 23. Сфера применения процессуальных норм

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для установления полномочий и процедур, предусмотренных в настоящей главе, в целях проведения конкретных уголовных расследований или судебных разбирательств.

2. За исключением случаев, когда в настоящей Конвенции предусматривается иное, каждое Государство-участник применяет полномочия и процедуры, указанные в пункте 1 настоящей статьи, в отношении:

а) уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

б) других уголовных преступлений, совершенных с помощью информационно-коммуникационной системы; и

в) сбора доказательств в электронной форме, относящихся к любому уголовному преступлению.

3. а) Каждое Государство-участник может сделать оговорку о сохранении за собой права применять меры, предусмотренные статьей 29, только в отношении преступлений или категорий преступлений, указанных в этой оговорке, при условии, что круг таких преступлений или категорий преступлений не более ограничен, чем круг преступлений, к которым оно применяет меры, предусмотренные статьей 30. Каждое Государство-участник рассматривает возможность ограничения сферы действия такой оговорки в целях максимально широкого применения мер, указанных в статье 29.

б) Если Государство-участник ввиду ограничений, предусмотренных его внутренним законодательством, действующим на момент принятия настоящей Конвенции, не имеет возможности применить меры, указанные в статьях 29 и 30, в отношении сообщений, передаваемых внутри информационно-коммуникационной системы поставщика услуг, которая:

и) используется для обслуживания отдельной группы пользователей;

- ii) не использует коммуникационные сети общего пользования и не соединена с другой информационно-коммуникационной системой, будь то общего доступа, или частной;

это Государство-участник может сохранить за собой право не применять указанные меры к таким сообщениям. Каждое Государство-участник рассматривает возможность ограничения сферы действия такой оговорки в целях максимально широкого применения мер, указанных в статьях 29 и 30.

Статья 24. Условия и гарантии

[...]

Статья 25. Оперативное обеспечение сохранности хранимых электронных данных

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы его компетентные органы могли посредством дачи распоряжений или иным аналогичным образом оперативно обеспечивать сохранность конкретных электронных данных, включая технические параметры трафика, данные о содержании и абонентские данные, которые хранятся в информационно-коммуникационной системе, в частности когда имеются основания полагать, что эти электронные данные особенно подвержены риску утраты или изменения.
2. Если Государство-участник реализует положения пункта 1 выше посредством дачи распоряжения какому-либо лицу об обеспечении сохранности конкретных хранимых электронных данных, которые находятся во владении или под контролем этого лица, то это Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для того, чтобы обязать это лицо хранить эти электронные данные и обеспечивать их целостность в течение необходимого периода времени, не превышающего девяносто дней, с тем чтобы компетентные органы могли добиться их раскрытия. Государство-участник может предусмотреть возможность продления срока действия такого распоряжения.
3. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы обязать хранителя электронных данных или другое лицо, на которое возложено обеспечение их сохранности, соблюдать конфиденциальность выполнения таких процедур в течение срока, установленного в его внутреннем законодательстве.

[согласовано *ad referendum*]

Статья 26. Оперативное обеспечение сохранности и частичное раскрытие данных о технических параметрах трафика

Каждое Государство-участник принимает в отношении технических параметров трафика, сохранность которых должна быть обеспечена в соответствии с положениями статьи об оперативном обеспечении сохранности хранимых электронных данных, такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для того, чтобы:

- a) гарантировать такое оперативное обеспечение сохранности данных о технических параметрах трафика независимо от того, сколько поставщиков услуг были вовлечены в передачу этого сообщения; и
- b) гарантировать оперативное раскрытие компетентному органу этого Государства-участника или лицу, назначенному этим компетентным органом, достаточного количества технических параметров трафика, которое позволит Государству-участнику идентифицировать поставщиков услуг и путь, по которому передавалось сообщение или указанная информация.

[согласовано ad referendum]

Статья 27. Распоряжение о предоставлении информации

Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для наделения его компетентных органов полномочиями давать распоряжения:

а) лицу на своей территории предоставить конкретные электронные данные, находящиеся во владении или под контролем этого лица, которые хранятся в информационно-коммуникационной системе или на носителе электронных данных; и

б) поставщику услуг, предлагающему свои услуги на территории Государства-участника, предоставить сведения об абонентах, которые имеют отношение к этим услугам, находящиеся во владении или под контролем этого поставщика услуг.

[согласовано ad referendum]

Статья 28. Обыск и выемка хранимых электронных данных

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для предоставления его компетентным органам полномочий проводить обыск или аналогичным образом получать доступ в отношении:

а) информационно-коммуникационной системы, ее части и хранящихся в ней электронных данных; и

б) носителя электронных данных, на котором могут храниться искомые электронные данные;

на территории этого Государства-участника.

2. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы в тех случаях, когда его органы проводят обыск или аналогичным образом получают доступ к конкретной информационно-коммуникационной системе или ее части в соответствии с подпунктом (а) пункта 1 настоящей статьи и имеют основания полагать, что искомые электронные данные хранятся в другой информационно-коммуникационной системе или ее части на его территории, и такие данные могут быть законно получены из первоначальной системы или с ее помощью, эти органы могли оперативно провести обыск для получения доступа к этой другой информационно-коммуникационной системе.

3. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для предоставления его компетентным органам полномочий производить выемку или аналогичным образом обеспечивать сохранность электронных данных на своей территории, доступ к которым получен в соответствии с пунктом 1 или 2. Эти меры включают предоставление следующих полномочий:

а) производить выемку или аналогичным образом обеспечивать сохранность информационно-коммуникационной системы или ее части или носителя электронных данных;

б) изготавливать и сохранять копии таких электронных данных в электронной форме;

с) обеспечивать целостность соответствующих хранимых электронных данных;

д) делать недоступными или удалять эти электронные данные в информационно-коммуникационной системе, к которой был получен доступ.

4. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для предоставления его компетентным органам полномочий привлекать любое лицо, обладающее знаниями о функционировании соответствующей информационно-коммуникационной системы, информационно-телекоммуникационной сети или их частей или мерах, применяемых для защиты содержащихся в ней электронных данных, с целью предоставления, в разумных пределах, необходимых сведений для содействия осуществлению мер, указанных в пунктах 1–3 настоящей статьи.

[согласовано *ad referendum*]

*Статья 29. Сбор в режиме реального времени
технических параметров трафика*

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для предоставления его компетентным органам полномочий:

- a) собирать или записывать с применением технических средств на территории этого Государства-участника; и
- b) обязывать поставщиков услуг в пределах имеющихся у них технических возможностей:
 - i) собирать или записывать с применением технических средств на территории этого Государства-участника; или
 - ii) сотрудничать с компетентными органами и помогать им собирать и записывать;

в режиме реального времени технические параметры трафика, связанные с конкретными сообщениями на его территории, передаваемыми с помощью информационно-коммуникационной системы.

2. Если какое-либо Государство-участник в силу принципов своей внутренней правовой системы не может принять меры, указанные в подпункте (a) пункта 1, то вместо этого оно может принять такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для обеспечения сбора или записи в режиме реального времени технических параметров трафика, связанных с конкретными сообщениями, передаваемыми на его территории, с применением технических средств на этой территории.

3. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы обязать поставщика услуг соблюдать конфиденциальность факта осуществления любых полномочий, предусмотренных в настоящей статье, и любой информации об этом.

Статья 30. Перехват данных о содержании

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться в связи с рядом серьезных уголовных преступлений, подлежащих квалификации в соответствии с нормами его внутреннего законодательства, для предоставления его компетентным органам полномочий:

- a) собирать или записывать с применением технических средств на территории этого Государства-участника; и
- b) обязывать поставщиков услуг в пределах имеющихся у них технических возможностей:
 - i) собирать или записывать с применением технических средств на территории этого Государства-участника; или
 - ii) сотрудничать с компетентными органами и помогать им собирать и записывать;

в режиме реального времени данные о содержании конкретных сообщений, передаваемых на его территории с помощью информационно-коммуникационной системы.

2. Если какое-либо Государство-участник в силу принципов своей внутренней правовой системы не может принять меры, указанные в подпункте (а) пункта 1, то вместо этого оно может принять законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для обеспечения сбора или записи в режиме реального времени данных о содержании конкретных сообщений на его территории с применением технических средств на этой территории.

3. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для того, чтобы обязать поставщика услуг соблюдать конфиденциальность факта осуществления любых полномочий, предусмотренных в настоящей статье, и любой информации об этом.

*Статья 31. Замораживание, арест и конфискация
доходов от преступлений*

1. Каждое Государство-участник принимает, в максимальной степени, возможной в рамках своей внутренней правовой системы, такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности конфискации: *[согласовано ad referendum]*

а) доходов от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или имущества, стоимость которого соответствует таким доходам; *[согласовано ad referendum]*

б) имущества, оборудования и других средств, использовавшихся или предназначавшихся для использования при совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией. *[согласовано ad referendum]*

2. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности выявления, отслеживания, замораживания или ареста любого из перечисленного в пункте 1 настоящей статьи с целью последующей конфискации. *[согласовано ad referendum]*

3. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с его внутренним законодательством, такие законодательные и иные меры, какие могут потребоваться для регулирования управления компетентными органами замороженным, арестованным или конфискованным имуществом, указанным в пунктах 1 и 2 настоящей статьи. *[согласовано ad referendum]*

4. Если доходы от преступлений были превращены или преобразованы, частично или полностью, в другое имущество, то меры, указанные в настоящей статье, применяются в отношении такого имущества. *[согласовано ad referendum]*

5. Если доходы от преступлений были приобщены к имуществу, приобретенному из законных источников, то конфискации, без ущерба для любых полномочий, касающихся замораживания или ареста, подлежит та часть имущества, которая соответствует оцененной стоимости приобщенных доходов от преступлений. *[согласовано ad referendum]*

6. К прибыли или другим выгодам, которые получены от доходов от преступлений, от имущества, в которое были превращены или преобразованы доходы от преступлений, или от имущества, к которому были приобщены доходы от преступлений, также применяются меры, указанные в настоящей статье, таким же образом и в той же степени, как и в отношении доходов от преступлений. *[согласовано ad referendum]*

7. Для целей настоящей статьи и статьи 50 настоящей Конвенции каждое Государство-участник уполномочивает свои суды или другие компетентные органы издавать постановления о представлении или аресте банковских, финансовых или коммерческих документов. Государство-участник не уклоняется от принятия мер в соответствии с положениями настоящего пункта, ссылаясь на необходимость сохранения банковской тайны. *[согласовано ad referendum]*

8. Каждое Государство-участник может рассмотреть возможность установления требования о том, чтобы лицо, совершившее преступление, доказало законное происхождение предполагаемых доходов от преступления или другого имущества, подлежащего конфискации, в той мере, в какой такое требование соответствует принципам его внутреннего законодательства и характеру судебного и иного разбирательства.

9. Положения настоящей статьи не толкуются таким образом, чтобы наносился ущерб правам добросовестных третьих сторон. *[согласовано ad referendum]*

10. Ничто, содержащееся в настоящей статье, не затрагивает принципа, согласно которому меры, о которых в ней говорится, определяются и осуществляются в соответствии с положениями внутреннего законодательства Государства-участника. *[согласовано ad referendum]*

[согласовано ad referendum]

Статья 32. Сведения о судимости

Каждое Государство-участник может принимать такие законодательные или иные меры, какие могут потребоваться для учета, на таких условиях и в таких целях, какие оно сочтет надлежащими, любого ранее вынесенного в другом государстве обвинительного приговора в отношении лица, подозреваемого в совершении расследуемого преступления, для использования такой информации в ходе уголовного производства в связи с преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией.

[согласовано ad referendum]

Статья 33. Защита свидетелей

1. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии со своим внутренним законодательством и в пределах своих возможностей, надлежащие меры для обеспечения эффективной защиты от вероятной мести или запугивания в отношении свидетелей, которые дают показания или добросовестно и на разумных основаниях предоставляют информацию о преступлениях, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или иным образом сотрудничают со следственными или судебными органами и, в надлежащих случаях, в отношении их родственников и других близких им лиц.

2. Меры, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, без ущерба для прав обвиняемого, в том числе для права на надлежащее разбирательство, могут, среди прочего, включать:

а) установление процедур для физической защиты таких лиц, например — в той мере, в какой это необходимо и практически осуществимо, — для их переселения в другое место, и принятие таких положений, какие разрешают, в надлежащих случаях, не разглашать информацию, касающуюся личности и местонахождения таких лиц, или устанавливают ограничения на такое разглашение информации;

б) принятие правил доказывания, позволяющих давать свидетельские показания таким образом, который обеспечивает безопасность свидетеля, например разрешение давать свидетельские показания с помощью средств связи, таких как видеосвязь или другие надлежащие средства.

3. Государства-участники рассматривают вопрос о заключении с другими государствами соглашений или договоренностей относительно переселения лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

4. Положения настоящей статьи применяются также в отношении потерпевших в той мере, в какой они являются свидетелями.

[согласовано *ad referendum*]

Статья 34. Помощь потерпевшим и их защита

1. Каждое Государство-участник принимает, в пределах своих возможностей, надлежащие меры для предоставления помощи и защиты потерпевшим от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, особенно в случаях угрозы мести или запугивания. [согласовано *ad referendum*]

2. Каждое Государство-участник, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, устанавливает надлежащие процедуры для обеспечения доступа к компенсации и возмещению ущерба потерпевшим от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией. [согласовано *ad referendum*]

3. Каждое Государство-участник, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, создает возможности для изложения и рассмотрения мнений и опасений потерпевших на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления, таким образом, чтобы это не наносило ущерба правам защиты. [согласовано *ad referendum*]

4. В отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 13–15, каждое Государство-участник, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, принимает меры с целью оказания помощи жертвам таких преступлений, в том числе для обеспечения их физического и психологического восстановления, в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, неправительственными организациями и другими субъектами гражданского общества.

5. При применении положений пунктов 2–4 каждое Государство-участник принимает во внимание возраст, пол и особые обстоятельства и потребности жертв, включая особые обстоятельства и потребности детей.

6. Каждое Государство-участник в той мере, в какой это соответствует его внутренней правовой системе, принимает меры для обеспечения выполнения просьб об удалении или обеспечении недоступности материалов, описанных в статьях 13 и 15.

Глава V Международное сотрудничество

Статья 35. Общие принципы международного сотрудничества

[...]

Статья 36. Защита персональных данных

1. а) Государство-участник, передающее персональные данные в соответствии с настоящей Конвенцией, делает это в соответствии со своим внутренним законодательством и любыми возможными обязательствами передающей стороны по применимым нормам международного права. Государства-участники не обязаны передавать персональные данные в соответствии с настоящей Конвенцией, если эти данные не могут быть предоставлены в соответствии с их применимыми законами, касающимися защиты персональных данных.

b) Если передача персональных данных противоречила бы подпункту (а) пункта 1 настоящей статьи, то государства-участники могут пытаться выдвигать соответствующие условия в соответствии с такими применимыми законами для обеспечения соблюдения требований, чтобы удовлетворить просьбу о предоставлении персональных данных.

c) Государствам-участникам рекомендуется заключать двусторонние или многосторонние соглашения для облегчения передачи персональных данных.

2. В отношении персональных данных, передаваемых в соответствии с настоящей Конвенцией, государства-участники обеспечивают, чтобы на полученные персональные данные распространялись эффективные и надлежащие гарантии в соответствующих правовых системах Государств-участников.

3. С учетом пункта 2 настоящей статьи Государства-участники могут передавать персональные данные, полученные в соответствии с настоящей Конвенцией, третьей стране или международной организации только с предварительного разрешения первого передающего Государства-участника, которое может потребовать, чтобы разрешение было в письменной форме.

Статья 37. Выдача

1. Настоящая статья применяется к уголовным преступлениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, если лицо, выдача которого запрашивается, находится на территории запрашиваемого Государства-участника, при условии, что преступление, в связи с которым запрашивается выдача, является уголовно наказуемым по внутреннему законодательству как запрашивающего Государства-участника, так и запрашиваемого Государства-участника. Когда выдача запрашивается для целей отбывания осужденным окончательного наказания в виде тюремного заключения или другой формы содержания под стражей, назначенного за преступление, влекущее выдачу, запрашиваемое Государство-участник может удовлетворить просьбу о выдаче в соответствии с внутренним законодательством. *[согласовано ad referendum]*

2. Невзирая на положения пункта 1 настоящей статьи, Государство-участник, законодательство которого допускает это, может разрешить выдачу какого-либо лица в связи с любым из уголовных преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, которые не являются уголовно наказуемыми согласно его собственному внутреннему законодательству. *[согласовано ad referendum]*

3. Если просьба о выдаче касается нескольких отдельных уголовных преступлений, по меньшей мере одно из которых может повлечь за собой выдачу согласно настоящей статье, а другие не могут повлечь выдачу по причине срока наказания за них, но относятся к преступлениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, запрашиваемое Государство-участник может применить настоящую статью также в отношении этих преступлений. *[согласовано ad referendum]*

4. Каждое из преступлений, к которым применяется настоящая статья, считается включенным в любой существующий между Государствами-участниками договор о выдаче в качестве преступления, которое может повлечь выдачу. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, которые могут повлечь выдачу, в любой договор о выдаче, который будет заключен между ними.

5. Если Государство-участник, обуславливающее выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Государства-участника, с которым у него не заключен договор о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в связи с любым преступлением, к которому применяется настоящая статья. *[согласовано ad referendum]*

6. Государства-участники, обуславливающие выдачу наличием договора: [согласовано *ad referendum*]

а) при сдаче на хранение своих ратификационных грамот или документов о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней сообщают Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о том, будут ли они использовать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи с другими Государствами-участниками настоящей Конвенции; и [согласовано *ad referendum*]

б) если они не используют настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи, стремятся, в надлежащих случаях, к заключению договоров о выдаче с другими Государствами-участниками настоящей Конвенции в целях применения настоящей статьи. [согласовано *ad referendum*]

7. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, в отношениях между собой признают преступления, к которым применяется настоящая статья, в качестве преступлений, которые могут повлечь выдачу. [согласовано *ad referendum*]

8. Выдача осуществляется в соответствии с условиями, предусматриваемыми внутренним законодательством запрашиваемого Государства-участника или применимыми договорами о выдаче, включая, среди прочего, условия, связанные с требованиями о минимальном наказании применительно к выдаче, и основания, на которых запрашиваемое Государство-участник может отказать в выдаче. [согласовано *ad referendum*]

9. В отношении любого преступления, к которому применяется настоящая статья, Государства-участники, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, прилагают усилия к тому, чтобы ускорить процедуры выдачи и упростить связанные с ней требования о предоставлении доказательств. [согласовано *ad referendum*]

10. При условии соблюдения положений своего внутреннего законодательства и своих договоров о выдаче запрашиваемое Государство-участник, убедившись в том, что обстоятельства требуют этого и носят неотложный характер, и по просьбе запрашивающего Государства-участника, в том числе когда просьба направляется по существующим каналам Международной организации уголовной полиции, может взять под стражу находящееся на его территории лицо, выдача которого запрашивается, или принять другие надлежащие меры для обеспечения его присутствия на процессе о выдаче. [согласовано *ad referendum*]

11. Государство-участник, на территории которого находится лицо, подозреваемое в совершении преступления, если оно не выдает такое лицо в связи с преступлением, к которому применяется настоящая статья, лишь на том основании, что оно является одним из его граждан, обязано, по просьбе Государства-участника, запрашивающего выдачу, передать дело без неоправданных задержек своим компетентным органам для цели уголовного преследования. Эти органы принимают свои решения и осуществляют производство таким же образом, как и в случае любого другого преступления сопоставимого характера согласно внутреннему законодательству этого Государства-участника. Заинтересованные Государства-участники сотрудничают друг с другом, в частности в процессуальных вопросах и вопросах доказывания, для обеспечения эффективности такого уголовного преследования. [согласовано *ad referendum*]

12. Во всех случаях, когда Государству-участнику согласно его внутреннему законодательству разрешается выдавать или иным образом передавать одного из своих граждан только при условии, что это лицо будет возвращено в это Государство-участник для отбытия наказания, назначенного в результате судебного разбирательства или производства, в связи с которыми запрашивалась выдача или передача этого лица, и это Государство-участник и Государство-участник, запрашивающее выдачу этого лица, согласились с таким порядком и другими

условиями, которые они могут счесть надлежащими, такая условная выдача или передача являются достаточными для выполнения обязательства, установленного в пункте 11 настоящей статьи. [*согласовано ad referendum*]

13. Если в выдаче, которая запрашивается в целях приведения приговора в исполнение, отказано, поскольку разыскиваемое лицо является гражданином запрашиваемого Государства-участника, запрашиваемое Государство-участник, если это допускает его внутреннее законодательство и если это соответствует требованиям такого законодательства, по обращению запрашивающего Государства-участника рассматривает вопрос о приведении в исполнение приговора или оставшейся части приговора, вынесенного согласно внутреннему законодательству запрашивающего Государства-участника. [*согласовано ad referendum*]

14. Любому лицу, по делу которого осуществляется производство в связи с любым преступлением, к которому применяется настоящая статья, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях производства, включая осуществление всех прав и гарантий, предусмотренных внутренним законодательством Государства-участника, на территории которого находится это лицо. [*согласовано ad referendum*]

15. Ничто в настоящей Конвенции не толкуется как установление обязательства о выдаче, если у запрашиваемого Государства-участника имеются существенные основания полагать, что просьба о выдаче имеет целью уголовное преследование или наказание какого-либо лица по причине его пола, расы, языка, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

16. Государства-участники не могут отказывать в выполнении просьбы о выдаче лишь на том основании, что преступление считается также связанным с налоговыми вопросами. [*согласовано ad referendum*]

17. До отказа в выдаче запрашиваемое Государство-участник, в надлежащих случаях, проводит консультации с запрашивающим Государством-участником, с тем чтобы предоставить ему достаточные возможности для изложения его мнений и предоставления информации, имеющей отношение к изложенным в его просьбе фактам. [*согласовано ad referendum*]

18. Запрашиваемое Государство-участник информирует запрашивающее Государство-участник о своем решении относительно выдачи. Запрашиваемое Государство-участник информирует запрашивающее Государство-участник о любых причинах отказа в выдаче, за исключением случаев, когда запрашиваемое государство-участник не может этого сделать в силу своего внутреннего законодательства или своих международно-правовых обязательств.

19. Каждое Государство-участник в момент подписания или при сдаче на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сообщает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций название и адрес органа, ответственного за подготовку или получение просьб о выдаче или предварительном задержании. Генеральный секретарь составляет и обновляет реестр органов, назначенных Государствами-участниками для указанных целей. Каждое Государство-участник обеспечивает достоверность сведений, содержащихся в реестре.

20. Государства-участники стремятся заключать двусторонние и многосторонние соглашения или договоренности с целью осуществления или повышения эффективности выдачи. [*согласовано ad referendum*]

Статья 38. Передача осужденных лиц

Государства-участники могут, принимая во внимание права осужденных лиц, рассматривать возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей о передаче лиц, осужденных к тюремному

заклучению или другим видам лишения свободы за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, с тем чтобы они могли отбывать срок наказания на их территории. Государства-участники могут также принимать во внимание вопросы, касающиеся согласия, реабилитации и реинтеграции. [согласовано на неофициальных консультациях]

Статья 39. Передача уголовного производства

1. Государства-участники рассматривают возможность взаимной передачи производства в целях уголовного преследования в связи с уголовным преступлением, признанным таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, когда считается, что такая передача отвечает интересам надлежащего отправления правосудия, в частности в случаях, когда затрагиваются несколько юрисдикций, для обеспечения объединения уголовных дел.

2. Если Государство-участник, обуславливающее передачу уголовного производства наличием договора, получает просьбу о передаче от другого Государства-участника, с которым у него не заключен договор по данному вопросу, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для передачи уголовного производства в связи с любым преступлением, к которому применима настоящая статья. [согласовано ad referendum]

Статья 40. Общие принципы и процедуры взаимной правовой помощи

1. Государства-участники оказывают друг другу самую широкую взаимную правовую помощь в расследовании, уголовном преследовании и осуществлении другого разбирательства в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, а также в сборе доказательств в электронной форме о преступлениях, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией [а также о серьезных преступлениях]. [согласовано на неофициальных консультациях]

2. Взаимная правовая помощь предоставляется в объеме, максимально возможном согласно соответствующим законам, международным договорам, соглашениям и договоренностям запрашиваемого Государства-участника в отношении расследования, уголовного преследования и судебного разбирательства в связи с преступлениями, за совершение которых к ответственности в запрашивающем Государстве-участнике может быть привлечено юридическое лицо в соответствии со статьей 18 настоящей Конвенции.

3. Взаимная правовая помощь, предоставляемая в соответствии с настоящей статьей, может запрашиваться с любой из следующих целей:

- a) получение свидетельских показаний или заявлений от отдельных лиц;
- b) вручение судебных документов;
- c) проведение обыска и выемки и замораживание;
- d) проведение обыска или аналогичных мероприятий для получения доступа к электронным данным, хранимым в информационно-коммуникационной системе, их выемка или аналогичные действия для обеспечения их сохранности и раскрытие в соответствии со статьей 44;
- e) сбор в режиме реального времени данных о технических параметрах трафика в соответствии со статьей 45;
- f) перехват данных о содержании в соответствии со статьей 46;
- g) осмотр объектов и участков местности;
- h) предоставление информации, доказательственных единиц, доказательств и заключений экспертов;

i) предоставление подлинников или заверенных копий соответствующих документов и материалов, включая правительственные, банковские, финансовые, корпоративные или коммерческие документы;

j) выявление или отслеживание доходов от преступлений, имущества, средств совершения преступлений или других предметов для целей доказывания;

k) содействие добровольной явке соответствующих лиц в органы запрашивающего Государства-участника;

l) возвращение доходов от преступлений;

m) оказание любого иного вида помощи, не противоречащего внутреннему законодательству запрашиваемого Государства-участника.

4. Без ущерба для внутреннего законодательства компетентные органы Государства-участника могут без предварительной просьбы передавать информацию, касающуюся уголовно-правовых вопросов, компетентному органу в другом Государстве-участнике в тех случаях, когда они считают, что такая информация может помочь этому органу в осуществлении или успешном завершении расследования и уголовного разбирательства или может привести к просьбе, составленной этим Государством-участником в соответствии с настоящей Конвенцией.

5. Передача информации согласно пункту 3 настоящей статьи осуществляется без ущерба расследованию и уголовному производству в государстве компетентных органов, предоставляющих информацию. Компетентные органы, получающие информацию, выполняют просьбу о сохранении конфиденциального характера этой информации, даже на временной основе, или соблюдают ограничения на ее использование. Это, однако, не препятствует тому, чтобы Государство-участник, получающее информацию, раскрывало в ходе проводимого в нем производства ту информацию, которая оправдывает обвиняемого. В таком случае до раскрытия информации Государство-участник, получающее информацию, уведомляет Государство-участник, предоставляющее информацию, и, если получена просьба об этом, проводит консультации с Государством-участником, предоставляющим информацию. Если, в исключительных случаях, заблаговременное уведомление невозможно, то Государство-участник, получающее информацию, незамедлительно сообщает о таком раскрытии Государству-участнику, предоставляющему информацию.

6. Положения настоящей статьи не затрагивают обязательств по какому-либо другому договору, будь то двустороннему или многостороннему, который регулирует или будет регулировать, полностью или частично, взаимную правовую помощь.

7. Пункты 7–29 настоящей статьи применяются к просьбам, направленным на основании настоящей статьи, если соответствующие Государства-участники не связаны каким-либо договором о взаимной правовой помощи. Если эти Государства-участники связаны таким договором, то применяются соответствующие положения этого договора, если только Государства-участники не соглашаются применять вместо них пункты 7–29 настоящей статьи. Государствам-участникам настоятельно предлагается применять положения этих пунктов, если это способствует сотрудничеству.

8. Государства-участники могут отказать в предоставлении помощи согласно настоящей статье на основании отсутствия обоюдного признания соответствующего деяния преступлением. Однако запрашиваемое Государство-участник может, если оно сочтет это надлежащим, предоставить помощь, объем которой оно определяет по своему усмотрению, независимо от того, является ли соответствующее деяние преступлением согласно внутреннему законодательству запрашиваемого Государства-участника. В помощи может быть отказано, когда просьбы связаны с вопросами характера *de minimis* или вопросами, в связи с которыми

запрашиваемые сотрудничество или помощь могут быть обеспечены согласно другим положениям настоящей Конвенции.

9. Лицо, которое находится под стражей или отбывает срок тюремного заключения на территории одного Государства-участника и присутствие которого в другом Государстве-участнике требуется для целей установления личности, дачи показаний или оказания иной помощи в получении доказательств для расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, может быть передано при соблюдении следующих условий:

- a) данное лицо свободно дает на это свое осознанное согласие;
- b) компетентные органы обоих Государств-участников достигли согласия на таких условиях, которые эти Государства-участники могут счесть надлежащими.

10. Для целей пункта 8 настоящей статьи:

a) Государство-участник, которому передается лицо, вправе и обязано содержать переданное лицо под стражей, если только Государство-участник, которое передало это лицо, не просило об ином или не санкционировало иное;

b) Государство-участник, которому передается лицо, незамедлительно выполняет свое обязательство по возвращению этого лица в распоряжение Государства-участника, которое передало это лицо, как это было согласовано ранее или как это было иным образом согласовано компетентными органами обоих Государств-участников;

c) Государство-участник, которому передается лицо, не требует от Государства-участника, которое передало это лицо, возбуждения процедуры выдачи для его возвращения;

d) переданному лицу в срок наказания, отбываемого в государстве, которое его передало, засчитывается срок содержания под стражей в Государстве-участнике, которому оно передано.

11. Без согласия Государства-участника, которое в соответствии с пунктами 8 и 9 настоящей статьи должно передать какое-либо лицо, это лицо, независимо от его гражданства, не подвергается уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или какому-либо другому ограничению его свободы на территории государства, которому передается это лицо, в связи с действием, бездействием или осуждением, относящимися к периоду до его отбытия с территории государства, которое передало это лицо.

12. a) Каждое Государство-участник назначает центральный орган или органы, которые несут ответственность за получение просьб об оказании взаимной правовой помощи и либо за их выполнение, либо за их препровождение для выполнения компетентным органам и обладают соответствующими полномочиями. Если в Государстве-участнике имеется специальный регион или территория с отдельной системой оказания взаимной правовой помощи, оно может назначить особый центральный орган, который будет выполнять такую же функцию в отношении этого региона или территории.

b) Центральные органы обеспечивают оперативное и надлежащее выполнение или препровождение полученных просьб. Если центральный орган препровождает просьбу для выполнения компетентному органу, он содействует оперативному и надлежащему выполнению этой просьбы компетентным органом.

c) При сдаче на хранение каждым Государством-участником его ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о центральном органе, назначенном с этой целью, и составляет и обновляет реестр центральных органов, назначенных

Государствами-участниками. Каждое Государство-участник постоянно обеспечивает достоверность сведений, содержащихся в реестре.

d) Просьбы об оказании взаимной правовой помощи и любые относящиеся к ним сообщения препровождаются центральным органам, назначенным Государствами-участниками. Это требование не наносит ущерба праву Государства-участника потребовать, чтобы такие просьбы и сообщения направлялись ему по дипломатическим каналам и, в случае чрезвычайных обстоятельств, когда Государства-участники договорились об этом, через Международную организацию уголовной полиции, если это возможно.

13. Просьбы направляются в письменной форме или, если это возможно, с помощью любых средств, предоставляющих возможность составить письменную запись, на языке, приемлемом для запрашиваемого Государства-участника, при условиях, позволяющих этому Государству-участнику установить аутентичность. При сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о языке или языках, приемлемых для каждого Государства-участника. При чрезвычайных обстоятельствах и в случае согласования этого Государствами-участниками просьбы могут направляться в устной форме, однако они незамедлительно подтверждаются в письменной форме.

14. Если это не запрещено соответствующими законами Государств-участников, их центральным органам рекомендуется передавать и получать просьбы о взаимной правовой помощи и связанные с ними сообщения, а также доказательства в электронной форме на условиях, позволяющих запрашиваемому Государству-участнику установить подлинность и обеспечивающих сохранность сообщений.

15. В просьбе об оказании взаимной правовой помощи указываются:

- a) наименование органа, обращающегося с просьбой;
- b) существо вопроса и характер расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, к которым относится просьба, а также наименование и функции органа, осуществляющего это расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство;
- c) краткое изложение соответствующих фактов, за исключением того, что касается просьб в отношении вручения судебных документов;
- d) описание запрашиваемой помощи и подробная информация о любой конкретной процедуре, соблюдение которой хотело бы обеспечить запрашивающее Государство-участник;
- e) если это возможно и уместно, данные о личности, местонахождении и гражданстве любого соответствующего лица, а также название страны происхождения, описание и местонахождение соответствующего предмета или счетов; и *[согласовано на неофициальных консультациях]*
- f) в соответствующих случаях — промежуток времени, на который запрашиваются доказательства, информация или другая помощь; *[согласовано на неофициальных консультациях]*
- g) цель, для которой запрашиваются доказательства, информация или другая помощь. *[согласовано на неофициальных консультациях]*

16. Запрашиваемое Государство-участник может запросить дополнительную информацию, если эта информация представляется необходимой для выполнения просьбы в соответствии с его внутренним законодательством или если эта информация может облегчить выполнение такой просьбы.

17. Просьба выполняется в соответствии с внутренним законодательством запрашиваемого Государства-участника и в той мере, в какой это не противоречит внутреннему законодательству запрашиваемого Государства-участника, по возможности, в соответствии с указанными в просьбе процедурами.

18. В той мере, в какой это возможно и соответствует основополагающим принципам внутреннего законодательства, если какое-либо лицо находится на территории Государства-участника и должно быть заслушано в качестве свидетеля, потерпевшей стороны или эксперта судебными органами другого Государства-участника, первое Государство-участник может, по просьбе другого Государства-участника, разрешить проведение заслушивания с помощью видеосвязи, если личное присутствие соответствующего лица на территории запрашивающего Государства-участника не является возможным или желательным. Государства-участники могут договориться о том, что заслушивание проводится судебным органом запрашивающего Государства-участника в присутствии представителей судебного органа запрашиваемого Государства-участника. Если запрашиваемое Государство-участник не имеет доступа к техническим средствам для проведения сеанса видеосвязи, такие средства по взаимной договоренности могут быть предоставлены ему запрашивающим Государством-участником.

19. Запрашивающее Государство-участник не передает и не использует информацию или доказательства, представленные запрашиваемым Государством-участником, для осуществления расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, иного, чем то, которое указано в просьбе, без предварительного согласия на это запрашиваемого Государства-участника. Ничто в настоящем пункте не препятствует запрашивающему Государству-участнику раскрывать в ходе проводимого в нем производства ту информацию или доказательства, которые оправдывают обвиняемого. В этом случае до раскрытия информации или доказательств запрашивающее Государство-участник уведомляет запрашиваемое Государство-участника и, если получена просьба об этом, проводит консультации с запрашиваемым Государством-участником. Если, в исключительных случаях, заблаговременное уведомление невозможно, то запрашивающее Государство-участник незамедлительно сообщает о таком раскрытии запрашиваемому Государству-участнику.

20. Запрашивающее Государство-участник может потребовать, чтобы запрашиваемое Государство-участник сохраняло конфиденциальность наличия и существа просьбы, за исключением того, что необходимо для выполнения самой просьбы. Если запрашиваемое Государство-участник не может выполнить требование о конфиденциальности, оно незамедлительно сообщает об этом запрашивающему Государству-участнику.

21. Во взаимной правовой помощи может быть отказано:

a) если просьба не была представлена в соответствии с положениями настоящей статьи;

b) если запрашиваемое Государство-участник считает, что выполнение просьбы может нанести ущерб его суверенитету, безопасности, публичному порядку или другим жизненно важным интересам;

c) если внутреннее законодательство запрашиваемого Государства-участника запрещает его органам осуществлять запрашиваемые меры в отношении любого аналогичного преступления, если бы такое преступление являлось предметом расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в пределах его юрисдикции;

d) если выполнение просьбы противоречило бы правовой системе запрашиваемого Государства-участника применительно к вопросам взаимной правовой помощи.

22. Государства-участники не могут отказывать в выполнении просьбы о взаимной правовой помощи лишь на том основании, что преступление считается также связанным с налоговыми вопросами.
23. Государства-участники не отказывают в предоставлении взаимной правовой помощи согласно настоящей статье на основании банковской тайны.
24. Любой отказ в предоставлении взаимной правовой помощи мотивируется.
25. Запрашиваемое Государство-участник выполняет просьбу об оказании взаимной правовой помощи в возможно короткие сроки и, насколько это возможно, полностью учитывает любые предельные сроки, которые предложены запрашивающим Государством-участником и которые мотивированы, предпочтительно в самой просьбе. Запрашиваемое Государство-участник отвечает на разумные запросы запрашивающего Государства-участника относительно статуса и хода выполнения просьбы. Запрашивающее Государство-участник оперативно сообщает запрашиваемому Государству-участнику о том, что необходимости в запрошенной помощи более не имеется.
26. Оказание взаимной правовой помощи может быть отсрочено запрашиваемым Государством-участником на том основании, что это воспрепятствует осуществляемому расследованию, уголовному преследованию или судебному разбирательству.
27. До отказа в выполнении просьбы согласно пункту 20 настоящей статьи или отсрочки ее выполнения согласно пункту 25 настоящей статьи запрашиваемое Государство-участник проводит консультации с запрашивающим Государством-участником, для того чтобы определить, может ли помощь быть предоставлена в такие сроки и на таких условиях, какие запрашиваемое Государство-участник считает необходимыми. Если запрашивающее Государство-участник принимает помощь на таких условиях, то оно соблюдает данные условия.
28. Без ущерба для применения пункта 10 настоящей статьи свидетель, эксперт или иное лицо, которое, по просьбе запрашивающего Государства-участника, соглашается давать показания в ходе производства или оказывать помощь при осуществлении расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства на территории запрашивающего Государства-участника, не подвергается уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или какому-либо другому ограничению его личной свободы на этой территории в связи с действием, бездействием или осуждением, относящимися к периоду до его отбытия с территории запрашиваемого Государства-участника. Действие такой гарантии личной безопасности прекращается, если свидетель, эксперт или иное лицо в течение пятнадцати последовательных дней или в течение любого согласованного между Государствами-участниками срока, начиная с даты, когда такое лицо было официально уведомлено о том, что его присутствие более не требуется судебным органам, имело возможность покинуть территорию запрашивающего Государства-участника, но тем не менее добровольно осталось на этой территории или, покинув ее, возвратилось назад по собственной воле.
29. Обычные расходы, связанные с выполнением просьбы, покрываются запрашиваемым Государством-участником, если заинтересованные Государства-участники не договорились об ином. Если выполнение просьбы требует или потребует существенных или чрезвычайных расходов, то Государства-участники проводят консультации с целью определения условий, на которых будет выполнена просьба, а также порядка покрытия расходов.
30. Запрашиваемое Государство-участник:
- a) предоставляет запрашивающему Государству-участнику копии правительственных материалов, документов или информации, которыми оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству открыты для публичного доступа;

б) может по своему усмотрению предоставлять запрашивающему Государству-участнику полностью или частично или при соблюдении таких условий, какие оно считает надлежащими, копии любых правительственных материалов, документов или информации, которыми оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству закрыты для публичного доступа.

31. Государства-участники рассматривают, по мере необходимости, возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоров, которые отвечали бы целям настоящей статьи, обеспечивали бы ее действие на практике или укрепляли бы ее положения.

Статья 41. Сеть 24/7

1. Каждое Государство-участник назначает контактный центр, работающий 24 часа в сутки 7 дней в неделю, для обеспечения предоставления неотложной помощи в целях осуществления конкретных уголовных расследований, преследования или других процессуальных действий в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или для сбора, добывания и сохранения электронных доказательств для целей пункта 3 и в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, [и серьезными преступлениями].

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о таком контактном центре и ведет обновляемый реестр контактных центров, назначенных для целей настоящей статьи.

3. Такая помощь включает содействие применению или, если это допускается внутренним законодательством и практикой запрашиваемого Государства-участника, непосредственное применение следующих мер:

а) оказание технической консультационной помощи;

б) обеспечение сохранности хранимых электронных данных в соответствии со статьями 42 и 43, в том числе предоставление при необходимости информации о местонахождении поставщика услуг, если она известна запрашиваемому Государству-участнику, для оказания содействия запрашивающему Государству-участнику в составлении запроса;

с) сбор доказательств, предоставление правовой информации и определение местонахождения подозреваемых; или

д) предоставление электронных данных для предотвращения чрезвычайной ситуации.

4. Контактный центр Государства-участника должен располагать возможностями для оперативной связи с контактным центром другого Государства-участника. Если назначенный Государством-участником контактный центр не является структурным подразделением органа или органов этого Государства-участника, ответственных за оказание взаимной правовой помощи или выдачу, этот контактный центр обеспечивает возможность своего оперативного взаимодействия с таким органом или органами. [*согласовано ad referendum*]

5. Каждое Государство-участник обеспечивает наличие подготовленного и оснащенного персонала для обеспечения функционирования сети 24/7.

6. Государства-участники могут также использовать и укреплять существующие уполномоченные сети контактных центров, где это применимо и в рамках их внутреннего законодательства, включая сети 24/7 Международной организации уголовной полиции по компьютерным преступлениям, для обеспечения оперативного взаимодействия между полицейскими органами и применения других методов сотрудничества в области обмена информацией.

Статья 42. Международное сотрудничество в целях оперативного обеспечения сохранности хранимых электронных данных

1. Государство-участник может обратиться к другому Государству-участнику с просьбой вынести соответствующее постановление или иным образом оперативно обеспечить в соответствии со статьей 25 сохранность электронных данных, которые хранятся в информационно-коммуникационной системе на территории этого другого Государства-участника, и в связи с которыми запрашивающее Государство-участник намерено направить просьбу об оказании взаимной помощи в проведении обыска или аналогичных мероприятий для получения доступа к этим электронным данным, в осуществлении их выемки или аналогичных действий для обеспечения их сохранности или в их раскрытии.
2. Запрашивающее государство-участник может воспользоваться предусмотренной в статье 41 сетью 24/7 для получения информации о местонахождении электронных данных, хранящихся с помощью информационно-коммуникационной системы, и при необходимости информации о местонахождении поставщика услуг.
3. В просьбе об обеспечении сохранности данных, направляемой в соответствии с пунктом 1, указываются:
 - a) орган, обращающийся с просьбой об обеспечении сохранности; [*согласовано ad referendum*]
 - b) преступление, в связи с которым проводится уголовное расследование, преследование или судебное разбирательство, и краткое изложение относящихся к нему фактов;
 - c) хранимые электронные данные, подлежащие сохранению, и их связь с преступлением; [*согласовано ad referendum*]
 - d) любая имеющаяся информация, идентифицирующая хранителя хранимых электронных данных или местонахождение информационно-коммуникационной системы; [*согласовано ad referendum*]
 - e) обоснование необходимости обеспечения сохранности данных; [*согласовано ad referendum*]
 - f) сведения о намерении запрашивающего Государства-участника направить просьбу об оказании взаимной правовой помощи в проведении обыска или аналогичных мероприятий для получения доступа к хранимым электронным данным, осуществлении их выемки или аналогичных действий для обеспечения их сохранности или в их раскрытии; [*согласовано ad referendum*]
 - g) в соответствующих случаях требование сохранять конфиденциальность просьбы об обеспечении сохранности и не уведомлять пользователя. [*согласовано ad referendum*]
4. По получении просьбы от другого Государства-участника запрашиваемое Государство-участник принимает все надлежащие меры для оперативного обеспечения сохранности указанных в просьбе данных в соответствии со своим внутренним законодательством. Для целей удовлетворения просьбы обоюдное признание соответствующего деяния преступлением в качестве условия обеспечения такой сохранности не требуется. [*согласовано ad referendum*]
5. Государство-участник, которое требует обоюдного признания соответствующего деяния преступлением в качестве условия для удовлетворения просьбы о взаимной правовой помощи в проведении обыска или аналогичных мероприятий для получения доступа к хранимым электронным данным, осуществлении их выемки или аналогичных действий для обеспечения их сохранности или в их раскрытии, может в отношении преступлений, не признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, оставить за собой право отказать в просьбе об обеспечении сохранности согласно настоящей статье в случаях, когда у него имеются основания полагать, что на момент раскрытия данных возможность

выполнения условия об обоюдном признании соответствующего деяния преступлением будет отсутствовать.

6. В просьбе об обеспечении сохранности может быть отказано только на основаниях, указанных в подпунктах (b) и (c) пункта 20 статьи 40.

7. Если запрашиваемое Государство-участник считает, что обеспечение сохранности не обеспечит доступность данных в будущем или будет угрожать конфиденциальности или иным образом наносить ущерб проводимому запрашивающим Государством-участником расследованию, оно оперативно информирует об этом запрашивающее Государство-участник, которое в этом случае определяет, следует ли тем не менее выполнить данную просьбу.

8. Любые меры по обеспечению сохранности в ответ на просьбу, направленную в соответствии с пунктом 1, действуют в течение не менее шестидесяти дней, с тем чтобы запрашивающее Государство-участник имело возможность направить просьбу о проведении обыска или аналогичных мероприятий для получения доступа к данным, осуществлении их выемки или аналогичных действий для обеспечения их сохранности или об их раскрытии. После получения такой просьбы такие данные продолжают сохраняться до принятия решения в отношении этой просьбы.

9. До истечения срока хранения, указанного в пункте 7, запрашивающее Государство-участник может запросить продление срока хранения.

Статья 43. Международное сотрудничество в целях оперативного предоставления сохраненных технических параметров трафика

1. Если в ходе выполнения направленной в соответствии со статьей 42 просьбы об обеспечении сохранности технических параметров трафика, относящихся к конкретному сообщению, запрашиваемому Государству-участнику станет известно, что в передаче сообщения участвовал поставщик услуг в другом Государстве-участнике, запрашиваемое Государство-участник оперативно раскрывает запрашивающему Государству-участнику технические параметры трафика в объеме, достаточном для идентификации этого поставщика услуг и определения маршрута передачи этого сообщения. [*согласовано ad referendum*]

2. В просьбе о раскрытии технических параметров трафика в соответствии с пунктом 1 может быть отказано только на основаниях, указанных в подпунктах (b) и (c) пункта 20 статьи 40.

Статья 44. Взаимная правовая помощь в получении доступа к хранящимся электронным данным

1. Государство-участник может обратиться к другому Государству-участнику с просьбой о проведении обыска или аналогичных мероприятий для получения доступа к электронным данным, осуществлении выемки или аналогичных действий для обеспечения сохранности или о раскрытии данных, хранящихся в информационно-коммуникационной системе на территории запрашиваемого Государства-участника, включая электронные данные, сохраненные в соответствии со статьей 42.

2. Запрашиваемое Государство-участник отвечает на эту просьбу, следуя соответствующим международным документам и законам, указанным в статье 35, и согласно другим соответствующим положениям настоящей главы. [*согласовано ad referendum*]

3. Ответ на просьбу дается в ускоренном порядке, если: [*согласовано ad referendum*]

а) имеются основания полагать, что соответствующие данные особенно подвержены утрате или видоизменению; или [*согласовано ad referendum*]

b) документы и законы, указанные в пункте 2, предусматривают иное оперативное сотрудничество. [согласовано *ad referendum*]

Статья 45. Взаимная правовая помощь в сборе в режиме реального времени технических параметров трафика

1. Государства-участники [оказывают] [могут оказывать] друг другу взаимную правовую помощь в сборе в режиме реального времени данных о технических параметрах трафика, относящихся к конкретным сообщениям, передаваемым на их территории с помощью информационно-коммуникационной системы. С учетом положений пункта 2 такая помощь оказывается в соответствии с условиями и процедурами, предусмотренными внутренним законодательством.

2. Каждое Государство-участник [оказывает] [может оказывать] такую помощь по крайней мере в отношении уголовных преступлений, в связи с которыми сбор технических параметров трафика в режиме реального времени был бы возможен в рамках аналогичного внутреннего разбирательства.

3. В просьбе, направляемой в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, указываются:

- a) наименование запрашивающего органа;
- b) краткое изложение основных фактов, характер расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, к которым относится просьба;
- c) электронные данные, относительно которых требуется сбор технических параметров трафика, и сведения об их связи с преступлением или иным противоправным деянием;
- d) любые имеющиеся данные, идентифицирующие владельца или пользователя данных или местоположение информационно-коммуникационной системы;
- e) обоснование необходимости сбора технических параметров трафика;
- f) период сбора данных о технических параметрах трафика и соответствующее обоснование его продолжительности.

Статья 46. Взаимная правовая помощь в перехвате данных о содержании

Государства-участники [оказывают] [могут оказывать] друг другу взаимную правовую помощь в сборе или записи в режиме реального времени данных о содержании, касающихся конкретных сообщений, передаваемых с помощью информационно-коммуникационной системы, в пределах, допускаемых применимыми к ним договорами или внутренним законодательством.

Статья 47. Сотрудничество между правоохранительными органами

1. Государства-участники тесно сотрудничают друг с другом, действуя соответственно своим внутренним правовым и административным системам, в целях повышения эффективности правоприменительных мер для борьбы с преступлениями, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией. Государства-участники, в частности, принимают эффективные меры, направленные на:

- a) укрепление или, где это необходимо, установление каналов связи между их компетентными органами, учреждениями и службами с учетом существующих каналов Международной организации уголовной полиции с целью обеспечить надежный и быстрый обмен информацией обо всех аспектах преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, включая, если заинтересованные Государства-участники сочтут это надлежащим, связи с другими видами преступной деятельности; [согласовано на неофициальных консультациях]

b) сотрудничество с другими Государствами-участниками в проведении расследований в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, с целью выявления: [*согласовано ad referendum*]

i) личности, местонахождения и деятельности лиц, подозреваемых в участии в совершении таких преступлений, или местонахождения других причастных лиц; [*согласовано ad referendum*]

ii) перемещения доходов от преступлений или имущества, полученного в результате совершения таких преступлений; [*согласовано ad referendum*]

iii) перемещения имущества, оборудования или других средств, использовавшихся или предназначенных для использования при совершении таких преступлений; [*согласовано ad referendum*]

c) предоставление, в надлежащих случаях, необходимых предметов или данных для целей анализа или расследования; [*согласовано ad referendum*]

d) обмен, в надлежащих случаях, с другими Государствами-участниками информацией о конкретных средствах и методах, применяемых для совершения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, включая использование поддельных удостоверений личности, фальшивых, измененных или поддельных документов и других средств для сокрытия деятельности, а также о тактике, методах и процедурах киберпреступности; [*согласовано ad referendum*]

e) содействие эффективной координации между их компетентными органами, учреждениями и службами и поощрение обмена сотрудниками и другими экспертами, включая, при условии заключения заинтересованными Государствами-участниками двусторонних соглашений или договоренностей, направление сотрудников по связи; [*согласовано ad referendum*]

f) обмен информацией и координацию административных и других мер, принимаемых в надлежащих случаях с целью заблаговременного выявления преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

2. Для целей практического применения настоящей Конвенции Государства-участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей о непосредственном сотрудничестве между их правоохрнительными органами, а в тех случаях, когда такие соглашения или договоренности уже имеются, внесения в них поправок. В отсутствие таких соглашений или договоренностей между заинтересованными Государствами-участниками Государства-участники могут рассматривать настоящую Конвенцию в качестве основы для взаимного сотрудничества между правоохрнительными органами в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией. В надлежащих случаях Государства-участники в полной мере используют соглашения или договоренности, в том числе механизмы международных или региональных организаций, для расширения сотрудничества между своими правоохрнительными органами.

Статья 48. Совместные расследования

Государства-участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, на основании которых в связи с делами, являющимися предметом уголовного расследования, преследования или судебного разбирательства в одном или нескольких государствах, заинтересованные компетентные органы могут создавать органы по проведению совместных расследований. В отсутствие таких соглашений или договоренностей совместные расследования могут проводиться по соглашению в каждом отдельном случае. Соответствующие Государства-участники обеспечивают полное уважение суверенитета Государства-участника, на территории которого планируется провести такие расследования.

*Статья 49. Механизмы возвращения имущества
посредством международного сотрудничества в деле конфискации*

1. Каждое Государство-участник в целях предоставления взаимной правовой помощи согласно статье 50 настоящей Конвенции в отношении имущества, приобретенного в результате совершения какого-либо из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или использованного при совершении таких преступлений, в соответствии со своим внутренним законодательством:

а) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам приводить в исполнение постановления о конфискации, вынесенные судами другого Государства-участника;

б) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам, в пределах их юрисдикции, выносить постановления о конфискации такого имущества иностранного происхождения при вынесении судебного решения в связи с преступлениями отмывания денежных средств или такими другими преступлениями, которые могут подпадать под его юрисдикцию, или при использовании других процедур, разрешенных его внутренним законодательством; и [*согласовано ad referendum*]

в) рассматривает вопрос о принятии таких мер, какие могут потребоваться, с тем чтобы создать возможность для конфискации такого имущества без вынесения приговора в рамках уголовного производства по делам, когда преступник не может быть подвергнут уголовному преследованию по причине смерти, уклонения от правосудия или отсутствия либо в других соответствующих случаях. [*согласовано ad referendum*]

2. Каждое Государство-участник в целях предоставления взаимной правовой помощи по просьбе, направленной согласно пункту 2 статьи 50 настоящей Конвенции, в соответствии со своим внутренним законодательством: [*согласовано ad referendum*]

а) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам замораживать или налагать арест на имущество согласно постановлению о замораживании или аресте, которое вынесено судом или компетентным органом запрашивающего Государства-участника и в котором излагаются разумные основания, позволяющие запрашиваемому Государству-участнику полагать, что существуют достаточные мотивы для принятия таких мер и что в отношении этого имущества будет в конечном итоге вынесено постановление о конфискации для целей подпункта (а) пункта 1 настоящей статьи; [*согласовано ad referendum*]

б) принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы позволить своим компетентным органам замораживать или налагать арест на имущество в ответ на просьбу, в которой излагаются разумные основания, позволяющие запрашиваемому Государству-участнику полагать, что существуют достаточные мотивы для принятия таких мер и что в отношении этого имущества будет в конечном итоге вынесено постановление о конфискации для целей подпункта (а) пункта 1 настоящей статьи; и [*согласовано ad referendum*]

в) рассматривает вопрос о принятии дополнительных мер, с тем чтобы позволить своим компетентным органам сохранять имущество для целей конфискации, например, на основании иностранного постановления об аресте или предъявления уголовного обвинения в связи с приобретением подобного имущества. [*согласовано ad referendum*]

Статья 50. Международное сотрудничество в целях конфискации

1. Государство-участник, получившее от другого Государства-участника, под юрисдикцию которого подпадает какое-либо преступление, признанное таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, просьбу о конфискации указанных в

пункте 1 статьи 31 настоящей Конвенции доходов от преступлений, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, находящихся на его территории, в максимальной степени, возможной в рамках его внутренней правовой системы:

а) направляет эту просьбу своим компетентным органам с целью получения постановления о конфискации и, в случае вынесения такого постановления, приводит его в исполнение; или [*согласовано ad referendum*]

б) направляет своим компетентным органам постановление о конфискации, вынесенное судом на территории запрашивающего Государства-участника в соответствии с пунктом 1 статьи 31 настоящей Конвенции, с целью исполнения в том объеме, который указан в просьбе, и в той мере, в какой оно относится к находящимся на территории запрашиваемого Государства-участника доходам от преступлений, имуществу, оборудованию или другим средствам совершения преступлений.

2. По получении просьбы, направленной другим Государством-участником, под юрисдикцию которого подпадает какое-либо преступление, признанное таковым в соответствии с настоящей Конвенцией, запрашиваемое Государство-участник принимает меры для выявления, отслеживания, замораживания или ареста доходов от преступлений, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, указанных в пункте 1 статьи 31 настоящей Конвенции, с целью последующей конфискации, постановление о которой выносится либо запрашивающим Государством-участником, либо, в соответствии с просьбой согласно пункту 1 настоящей статьи, запрашиваемым Государством-участником.

3. Положения статьи 40 применяются *mutatis mutandis* к настоящей статье. В дополнение к информации, указанной в пункте 14 статьи 40, в просьбы, направляемые на основании настоящей статьи, включаются: [*согласовано ad referendum*]

а) применительно к просьбе, предусмотренной в подпункте (а) пункта 1 настоящей статьи, — описание имущества, подлежащего конфискации, в том числе, насколько это возможно, сведения о местонахождении и, если это уместно, оценочная стоимость имущества и заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее Государство-участник и которые достаточны для того, чтобы запрашиваемое Государство-участник могло принять меры для вынесения постановления согласно своему внутреннему законодательству; [*согласовано ad referendum*]

б) применительно к просьбе, предусмотренной в подпункте (б) пункта 1 настоящей статьи, — выданная запрашивающим Государством-участником юридически допустимая копия постановления о конфискации, на котором основывается просьба, заявление с изложением фактов и информация в отношении объема запрашиваемого исполнения постановления, заявление, в котором указываются меры, принятые запрашивающим Государством-участником для направления надлежащего уведомления добросовестным третьим сторонам и обеспечения соблюдения надлежащих правовых процедур, и заявление о том, что постановление о конфискации является окончательным; [*согласовано ad referendum*]

в) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 2 настоящей статьи, — заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее Государство-участник, и описание запрашиваемых мер, а также, если она имеется, юридически допустимая копия постановления, на котором основывается просьба. [*согласовано ad referendum*]

4. Решения или меры, предусмотренные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, принимаются запрашиваемым Государством-участником в соответствии с положениями его внутреннего законодательства и его процессуальными нормами или любыми двусторонними или многосторонними договорами, соглашениями или договоренностями, которыми оно может быть связано в отношениях с

запрашивающим Государством-участником, и при условии их соблюдения. [*согласовано ad referendum*]

5. Каждое Государство-участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты своих законов и правил, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также тексты любых последующих изменений к таким законам и правилам или их описание. [*согласовано ad referendum*]

6. Если какое-либо Государство-участник пожелает обусловить принятие мер, указанных в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, наличием соответствующего договора, то это Государство-участник рассматривает настоящую Конвенцию в качестве необходимой и достаточной договорно-правовой основы. [*согласовано ad referendum*]

7. В сотрудничестве согласно настоящей статье может быть также отказано или же обеспечительные меры могут быть сняты, если запрашиваемое Государство-участник не получает своевременно достаточных доказательств или если имущество имеет минимальную стоимость. [*согласовано ad referendum*]

8. До снятия любой обеспечительной меры, принятой в соответствии с настоящей статьей, запрашиваемое Государство-участник, когда это возможно, предоставляет запрашивающему Государству-участнику возможность изложить свои мотивы в пользу продолжения осуществления такой меры. [*согласовано ad referendum*]

9. Положения настоящей статьи не толкуются таким образом, чтобы нанесли ущерб правам добросовестных третьих сторон. [*согласовано ad referendum*]

10. Государства-участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних договоров, соглашений или договоренностей для повышения эффективности международного сотрудничества, осуществляемого согласно настоящей статье. [*согласовано ad referendum*]

Статья 51. Специальное сотрудничество

Без ущерба для своего внутреннего законодательства каждое Государство-участник стремится принимать меры, позволяющие ему препровождать без ущерба для его собственного уголовного расследования, преследования или судебного разбирательства информацию о доходах от преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, другому Государству-участнику без предварительной просьбы, когда оно считает, что раскрытие такой информации может способствовать получающему ее Государству-участнику в возбуждении или проведении уголовного расследования, преследования или судебного разбирательства или может привести к направлению этим Государством-участником просьбы в соответствии со статьей 50 Конвенции.

Статья 52. Возвращение конфискованных доходов от преступлений или имущества и распоряжение ими

1. Доходами от преступлений или имуществом, конфискованными Государством-участником на основании статьи 31 или 50 настоящей Конвенции, распоряжается это Государство-участник в соответствии со своим внутренним законодательством и административными процедурами. [*согласовано ad referendum*]

2. Действуя по просьбе, направленной другим Государством-участником в соответствии со статьей 50 настоящей Конвенции, Государства-участники в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством, и в случае получения соответствующей просьбы, в первоочередном порядке рассматривают вопрос о возвращении конфискованных доходов от преступлений или имущества запрашивающему Государству-участнику, с тем чтобы оно могло предоставить компенсацию потерпевшим от преступления или вернуть такие доходы от

преступлений или имущество их прежним законным собственникам. [*согласовано ad referendum*]

3. Действуя по просьбе, направленной другим Государством-участником в соответствии со статьями 31 и 50 настоящей Конвенции, Государство-участник может, приняв во внимание вопрос о компенсации потерпевшим, особо рассмотреть возможность заключения соглашений или договоренностей:

а) о перечислении суммы, соответствующей стоимости доходов от преступлений или имущества, или средств, полученных в результате реализации таких доходов или имущества или их части, на счет, предназначенный для этой цели в соответствии с подпунктом (с) пункта 2 статьи 56 настоящей Конвенции, и межправительственным органам, специализирующимся на противодействии киберпреступности;

б) о передаче другим Государствам-участникам на регулярной или разовой основе части доходов от преступлений или имущества, или средств, полученных в результате реализации таких доходов от преступлений или имущества, в соответствии со своим внутренним законодательством или административными процедурами.

Глава VI

Меры по предупреждению

Статья 53. Меры по предупреждению

1. Каждое Государство-участник стремится в соответствии с основополагающими принципами своей правовой системы разрабатывать и осуществлять или продолжать эффективную и скоординированную политику и передовую практику для сокращения существующих или будущих возможностей для совершения киберпреступлений посредством принятия надлежащих законодательных, административных или других мер. [*согласовано ad referendum*]

2. Каждое Государство-участник принимает, в пределах своих возможностей и в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, надлежащие меры для содействия активному участию соответствующих лиц и структур за пределами публичного сектора, таких как неправительственные организации, организации гражданского общества, научные учреждения и структуры частного сектора, и общественности в целом в соответствующих аспектах предупреждения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Меры по предупреждению могут включать:

а) укрепление сотрудничества между правоохранительными органами или прокурорами и соответствующими лицами и структурами за пределами публичного сектора, такими как неправительственные организации, организации гражданского общества, научные учреждения и структуры частного сектора, в решении соответствующих аспектов задачи предупреждения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и борьбы с ними;

б) содействие углублению понимания обществом факта существования, причин и опасного характера угрозы, создаваемой преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, путем проведения мероприятий по информированию общественности и программ и учебных курсов по просвещению общественности и повышению уровня медийной и информационной грамотности, которые стимулируют участие общества в предупреждении таких преступлений и борьбе с ними; [*согласовано ad referendum*]

c) создание и содействие укреплению потенциала национальных систем уголовного правосудия, включая организацию обучения и расширение экспертных знаний работников системы уголовного правосудия, в рамках национальных стратегий предупреждения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией; [согласовано *ad referendum*]

d) стимулирование поставщиков услуг к принятию эффективных мер по предупреждению с учетом национальных условий и в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством, для укрепления безопасности продуктов, услуг и клиентов поставщиков услуг;

e) признание вклада законной исследовательской деятельности в области безопасности, когда она направлена исключительно на укрепление и повышение безопасности продуктов, услуг и клиентов поставщиков услуг, находящихся на территории Государства-участника;

f) разработку, содействие осуществлению и поддержку программ и мероприятий, преследующих цель удержать тех, кто может подвергнуться риску вовлечения в киберпреступность, от совершения правонарушений и направить развитие их навыков в законное русло; [согласовано *ad referendum*]

g) меры, содействующие реинтеграции в общество лиц, осужденных за преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

h) разработку стратегий и политики предотвращения и искоренения гендерного насилия, которое осуществляется с использованием информационно-коммуникационных технологий или приобретает благодаря им больший масштаб, с учетом особых обстоятельств и потребностей лиц, находящихся в уязвимом положении;

i) принятие конкретных и адресных мер для обеспечения безопасности детей в интернет-пространстве, в том числе в области просвещения, подготовки кадров и повышения осведомленности общественности о сексуальных надругательствах над детьми или сексуальной эксплуатации детей в интернете, и пересмотр внутренних правовых систем и укрепление международного сотрудничества с целью их предупреждения, а также обеспечение оперативного удаления материалов со сценами сексуальных надругательств над детьми и их сексуальной эксплуатации;

j) усиление прозрачности процессов принятия решений и содействие вовлечению населения в их принятие и обеспечение адекватного доступа общественности к информации; [согласовано *ad referendum*]

k) уважение, поощрение и защита свободы поиска, получения [и распространения] информации о киберпреступности; [согласовано *ad referendum*]

l) разработку или совершенствование программ поддержки жертв преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией;

m) предупреждение и выявление переводов доходов от преступлений и имущества, связанных с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

4. Каждое Государство-участник принимает надлежащие меры к тому, чтобы соответствующий компетентный орган или органы, ответственные за предупреждение киберпреступности и борьбу с ней, были известны и доступны населению для представления им в надлежащих случаях сообщений, в том числе анонимных, о любых инцидентах, которые могут быть квалифицированы как уголовные преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

5. Государства-участники стремятся периодически проводить оценку соответствующего действующего национального законодательства и административной практики с целью выявления пробелов и слабых мест и обеспечения их

актуальности перед лицом меняющихся угроз, которые создают преступления, признанные таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией.

6. Государства-участники могут сотрудничать друг с другом и с соответствующими международными и региональными организациями в содействии осуществлению и разработке мер, указанных в настоящей статье. Это включает участие в международных проектах, направленных на предупреждение киберпреступности.

7. Каждое Государство-участник сообщает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций наименование и адрес органа или органов, которые могут оказывать другим Государствам-участникам содействие в разработке и осуществлении конкретных мер по предупреждению киберпреступности. [*согласовано ad referendum*]

Глава VII Техническая помощь и обмен информацией

Статья 54. Техническая помощь и наращивание потенциала

1. Государства-участники с учетом своих возможностей рассматривают вопрос об оказании друг другу самой широкой технической помощи и содействия в укреплении потенциала, включая подготовку кадров и другие формы помощи, взаимный обмен соответствующим опытом и специальными знаниями и, когда это возможно, передачу технологий на согласованных условиях с особым учетом интересов и потребностей развивающихся Государств-участников с целью содействия предупреждению, выявлению и расследованию преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и уголовного преследования за них.

2. Государства-участники, насколько это необходимо, иницируют, разрабатывают, осуществляют или совершенствуют конкретные программы подготовки своего персонала, отвечающего за предупреждение, выявление и расследование преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и уголовное преследование за них.

3. Виды деятельности, указанные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, могут охватывать, в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством, следующие вопросы: [*согласовано ad referendum*]

а) методы и средства, используемые при предупреждении, выявлении, расследовании преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и уголовном преследовании за них;

б) укрепление потенциала в области разработки и планирования стратегической политики и законодательства для предупреждения киберпреступности и борьбы с ней; [*согласовано ad referendum*]

в) наращивание потенциала в области сбора, сохранения и передачи доказательств, в частности в электронной форме, включая поддержание цепи обеспечения сохранности и проведение судебной экспертизы; [*согласовано ad referendum*]

г) предоставление современного оборудования, предназначенного для правоохранительных органов, и его использование; [*согласовано ad referendum*]

д) обучение сотрудников компетентных органов составлению просьб о взаимной правовой помощи и использованию других форм сотрудничества, удовлетворяющих требованиям настоящей Конвенции, особенно в части сбора, сохранения и передачи доказательств в электронной форме; [*согласовано ad referendum*]

е) предупреждение, выявление и мониторинг перемещения доходов, полученных в результате совершения преступлений, охватываемых настоящей

Конвенцией, имущества, оборудования или других средств, а также методов, применяемых для перевода, сокрытия или утаивания таких доходов, имущества, оборудования или других средств; [согласовано *ad referendum*]

g) надлежащие и действенные правовые и административные механизмы и методы, способствующие аресту, конфискации и возвращению доходов от преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией;

h) методы защиты потерпевших и свидетелей, которые сотрудничают с судебными органами; [согласовано *ad referendum*]

i) подготовка сотрудников по вопросам, касающимся соответствующих норм материального и процессуального права, полномочий правоохранительных органов при проведении расследований, а также национальных и международных правил, и изучение языков. [согласовано *ad referendum*]

4. Государства-участники, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, стремятся использовать экспертные знания других Государств-участников и соответствующих неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений и структур частного сектора и тесно сотрудничать с ними в целях повышения эффективности осуществления настоящей Конвенции.

5. Государства-участники оказывают друг другу содействие в планировании и осуществлении программ исследований и подготовки кадров, призванных обеспечить обмен экспертными знаниями в областях, указанных в пункте 3 настоящей статьи, и с этой целью используют также, в надлежащих случаях, региональные и международные конференции и семинары для содействия сотрудничеству и обсуждению проблем, представляющих взаимный интерес. [согласовано *ad referendum*]

6. Государства-участники рассматривают возможность оказания друг другу содействия, по просьбе, в проведении оценок, исследований и разработок, касающихся видов, причин и последствий охватываемых настоящей Конвенцией преступлений, совершенных на их соответствующих территориях, с целью разработки, с участием компетентных органов и соответствующих неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений и структур частного сектора, стратегий и планов действий по предупреждению киберпреступности и борьбе с ней.

7. Государства-участники содействуют подготовке кадров и технической помощи, которая способствует своевременной выдаче и оказанию взаимной правовой помощи. Такая подготовка кадров и техническая помощь могут включать языковую подготовку, содействие в составлении и обработке просьб об оказании взаимной правовой помощи и командирование сотрудников центральных органов или учреждений, выполняющих соответствующие функции, и обмен такими сотрудниками. [согласовано *ad referendum*]

8. Государства-участники активизируют, насколько это необходимо, усилия, направленные на максимальное повышение эффективности технической помощи и укрепления потенциала в международных и региональных организациях и в рамках соответствующих двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей.

9. Государства-участники рассматривают возможность создания добровольных механизмов для финансовой поддержки усилий развивающихся стран по осуществлению настоящей Конвенции посредством реализации программ технической помощи и проектов, направленных на укрепление потенциала. [согласовано *ad referendum*]

10. Каждое Государство-участник рассматривает возможность внесения добровольных взносов на нужды Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности с целью содействия через Управление

реализации программ и проектов для осуществления настоящей Конвенции посредством оказания технической помощи и укрепления потенциала.

Статья 55. Обмен информацией

1. Каждое Государство-участник рассматривает возможность проведения в надлежащих случаях во взаимодействии с соответствующими экспертами, в том числе из неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений и структур частного сектора, анализа тенденций, характеризующих совершаемые на их территории преступления, охватываемые настоящей Конвенцией, а также обстоятельств, при которых совершаются такие преступления.
2. Государства-участники рассматривают возможность накопления статистических данных, аналитических знаний и информации о киберпреступлениях и обмена ими между собой и через посредство международных и региональных организаций с целью выработки, насколько это возможно, общих определений, стандартов и методологий и оптимальных видов практики в деле предупреждения таких преступлений и борьбы с ними.
3. Каждое Государство-участник рассматривает возможность осуществления контроля за своей политикой и практическими мерами в области предупреждения преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и борьбы с ними и проведения оценки их эффективности и действенности.
4. Государства-участники рассматривают возможность обмена информацией о правовых, политических и технологических изменениях, касающихся киберпреступности и сбора доказательств в электронной форме. *[согласовано ad referendum]*

Статья 56. Осуществление Конвенции посредством экономического развития и технической помощи

1. Государства-участники принимают меры, способствующие оптимальному осуществлению настоящей Конвенции, насколько это возможно, посредством международного сотрудничества с учетом негативных последствий преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, для общества в целом и в частности для устойчивого развития.
2. Государствам-участникам настоятельно рекомендуется, насколько это возможно и в координации друг с другом, а также с международными и региональными организациями, предпринимать конкретные усилия для: *[согласовано ad referendum]*
 - а) активизации своего сотрудничества на различных уровнях с другими Государствами-участниками, особенно с развивающимися странами, в целях расширения возможностей этих стран в области предупреждения преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и борьбы с ними; *[согласовано ad referendum]*
 - б) расширения финансовой и материальной помощи в целях поддержки усилий других Государств-участников, в особенности развивающихся стран, направленных на эффективное предупреждение преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и борьбу с ними, и оказания им содействия в осуществлении настоящей Конвенции;
 - в) оказания технической помощи другим Государствам-участникам, в особенности развивающимся странам, в целях содействия удовлетворению их потребностей в связи с осуществлением настоящей Конвенции. Для этого Государства-участники стремятся вносить на периодической основе достаточные добровольные взносы на счет, предназначенный непосредственно для этой цели в механизме финансирования, созданном Организацией Объединенных Наций; *[согласовано ad referendum]*

d) вовлечения в надлежащих случаях неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научных учреждений и структур частного сектора, а также финансовых учреждений в деятельность по поддержке усилий Государств-участников, в том числе в соответствии с настоящей статьей, в частности путем увеличения количества программ подготовки кадров и современного оборудования, предназначенных для развивающихся стран, для содействия им в достижении целей настоящей Конвенции;

e) обмена примерами передовой практики и информацией о проведенных мероприятиях с целью повышения прозрачности, избежания дублирования усилий и оптимального использования любых извлеченных уроков. [*согласовано ad referendum*]

3. Государства-участники рассматривают также возможность использования существующих субрегиональных, региональных и международных программ, включая конференции и семинары, для содействия сотрудничеству и технической помощи и стимулирования обсуждения проблем, представляющих взаимный интерес, в том числе особых проблем и потребностей развивающихся стран. [*согласовано ad referendum*]

4. Насколько это возможно, Государства-участники обеспечивают распределение и направление ресурсов и усилий на содействие согласованию стандартов, навыков, потенциала, экспертных знаний и технических возможностей с целью установления общих минимальных стандартов среди Государств-участников для искоренения безопасных убежищ для лиц, совершающих преступления, охватываемые настоящей Конвенцией, и усиления противодействия киберпреступности.

5. Насколько это возможно, меры, принятые в соответствии с настоящей статьей, не затрагивают существующие обязательства в отношении иностранной помощи или другие договоренности о финансовом сотрудничестве на двустороннем, региональном или международном уровнях. [*согласовано ad referendum*]

6. Государства-участники могут заключать двусторонние, региональные или многосторонние соглашения или договоренности о материально-технической помощи, принимая во внимание финансовые договоренности, необходимые для обеспечения эффективности международного сотрудничества, предусмотренного настоящей Конвенцией, а также для предупреждения, выявления и расследования преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, и уголовного преследования за них.

Глава VIII

Механизм осуществления

Статья 57. Конференция Государств — участников Конвенции

1. Настоящим учреждается Конференция Государств — участников Конвенции в целях расширения возможностей Государств-участников и сотрудничества между ними для достижения целей, установленных в настоящей Конвенции, а также содействия осуществлению настоящей Конвенции и проведения обзора хода ее осуществления. [*согласовано ad referendum*]

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Конференцию Государств-участников не позднее, чем через один год после вступления настоящей Конвенции в силу. Впоследствии в соответствии с правилами процедуры, принятыми Конференцией, проводятся очередные совещания Конференции.

3. Конференция Государств-участников принимает правила процедуры и правила, регулирующие осуществление видов деятельности, указанных в настоящей статье, в том числе правила, касающиеся допуска и участия наблюдателей

и оплаты расходов, понесенных при осуществлении этих видов деятельности. В таких правилах и соответствующей деятельности учитываются такие принципы, как эффективность, всеохватность, прозрачность, результативность и национальная ответственность.

4. При назначении своих очередных совещаний Конференция Государств-участников принимает во внимание время и место проведения совещаний других соответствующих международных и региональных организаций и механизмов по аналогичным вопросам, включая их вспомогательные договорные органы, в соответствии с принципами, определенными в пункте 3 настоящей статьи.

5. Конференция Государств-участников согласовывает виды деятельности, процедуры и методы работы для достижения целей, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, включая: [*согласовано ad referendum*]

a) содействие эффективному использованию и осуществлению настоящей Конвенции и выявлению любых связанных с ней проблем, а также деятельности, осуществляемой Государствами-участниками в рамках настоящей Конвенции, включая поощрение мобилизации добровольных взносов; [*согласовано ad referendum*]

b) содействие обмену информацией о правовых, политических и технологических изменениях, касающихся преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и сбора доказательств в электронной форме, между Государствами-участниками и соответствующими международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями, организациями гражданского общества, научными учреждениями и структурами частного сектора в соответствии с внутренним законодательством, а также информацией о присущих киберпреступлениям схемах и тенденциях и об успешных методах их предупреждения и борьбы с ними;

c) сотрудничество с соответствующими международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями, организациями гражданского общества, научными учреждениями и структурами частного сектора;

d) надлежащее использование соответствующей информации, подготовленной другими международными и региональными организациями и механизмами в целях предупреждения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и борьбы с ними, во избежание излишнего дублирования работы;

e) периодическое рассмотрение вопроса об осуществлении настоящей Конвенции ее Государствами-участниками; [*согласовано ad referendum*]

f) вынесение рекомендаций, касающихся совершенствования настоящей Конвенции и ее осуществления, а также рассмотрение возможных дополнений или поправок к Конвенции; [*согласовано ad referendum*]

g) разработку и принятие дополнительных протоколов к настоящей Конвенции в соответствии со статьей 61; [*согласовано ad referendum*]

h) учет потребностей Государств-участников в технической помощи и укреплении потенциала в связи с осуществлением настоящей Конвенции и вынесение рекомендаций в отношении любых действий, которые она может считать необходимыми в связи с этим. [*согласовано ad referendum*]

6. Каждое Государство-участник представляет Конференции Государств-участников информацию о законодательных и административных и иных мерах, а также о своих программах, планах и практике, направленных на осуществление настоящей Конвенции, как это требуется Конференции. Конференция изучает вопрос о наиболее эффективных путях получения такой информации и принятия на ее основе соответствующих решений, включая, среди прочего,

информацию, полученную от Государств-участников и от компетентных международных организаций. Могут быть рассмотрены также материалы, полученные от представителей других соответствующих заинтересованных сторон, надлежащим образом аккредитованных в соответствии с процедурами, которые будут определены решением Конференции.

7. Для целей пункта 5 настоящей статьи Конференция Государств-участников может создавать такие механизмы обзора, которые она считает необходимыми для дополнения информации, предоставляемой Государствами-участниками и соответствующими международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями, организациями гражданского общества, научными учреждениями и структурами частного сектора в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи, и управлять такими механизмами. [*согласовано ad referendum*]

8. Согласно пунктам 5–7 настоящей статьи Конференция Государств-участников, если она сочтет это необходимым, учреждает любые соответствующие механизмы или вспомогательные органы для содействия эффективному осуществлению Конвенции. [*согласовано ad referendum*]

Статья 58. Секретариат

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимое секретариатское обслуживание Конференции Государств — участников Конвенции.

2. Секретариат: [*согласовано ad referendum*]

а) оказывает Конференции Государств-участников помощь в осуществлении деятельности, о которой говорится в настоящей Конвенции, а также организует сессии Конференции, имеющие отношение к настоящей Конвенции, и обеспечивает их необходимым обслуживанием; [*согласовано ad referendum*]

б) оказывает Государствам-участникам по их просьбе помощь в предоставлении информации Конференции Государств-участников, как это предусмотрено в настоящей Конвенции; и [*согласовано ad referendum*]

в) обеспечивает необходимую координацию с секретариатами соответствующих международных и региональных организаций. [*согласовано ad referendum*]

Глава IX Заключительные положения

Статья 59. Осуществление Конвенции

1. Каждое Государство-участник принимает, в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства, необходимые меры, включая законодательные и административные меры, для обеспечения осуществления своих обязательств согласно настоящей Конвенции. [*согласовано ad referendum*]

2. Каждое Государство-участник может принимать более строгие или суровые меры, чем меры, предусмотренные настоящей Конвенцией, для предупреждения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, и борьбы с ними.

Статья 60. Действие Конвенции

1. Если два или более Государств-участников уже заключили соглашение или договор по вопросам, рассматриваемым в настоящей Конвенции, или иным образом установили свои отношения по таким вопросам либо если они сделают

это в будущем, они имеют также право применять это соглашение или договор либо регулировать эти отношения соответствующим образом.

2. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает других прав, ограничений, обязательств и обязанностей Государства-участника согласно международному праву. [*согласовано ad referendum*]

Статья 61. Взаимосвязь с протоколами

[*согласовано ad referendum*]

1. Настоящая Конвенция может быть дополнена одним или несколькими протоколами.
2. Для того чтобы стать Участником протокола, государство или региональная организация экономической интеграции должны быть также Участником настоящей Конвенции.
3. Государство — участник настоящей Конвенции не связано протоколом, если только оно не становится Участником протокола в соответствии с его положениями.
4. Любой протокол к настоящей Конвенции толкуется совместно с настоящей Конвенцией с учетом цели этого протокола.

Статья 62. Урегулирование споров

1. Государства-участники стремятся урегулировать споры относительно толкования или применения настоящей Конвенции путем переговоров или любым иным мирным способом по своему выбору. [*согласовано ad referendum*]
2. Любой спор между двумя или более Государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров или иными мирными способами в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из этих Государств-участников на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже эти Государства-участники не смогут договориться о его организации, любое из этих Государств-участников может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.
3. Каждое Государство-участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящей Конвенции или при присоединении к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 настоящей статьи. Другие Государства-участники не связаны положениями пункта 2 настоящей статьи в отношении любого Государства-участника, сделавшего такую оговорку. [*согласовано ad referendum*]
4. Любое Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем направления уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. [*согласовано ad referendum*]

Статья 63. Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

[*согласовано ad referendum*]

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми Государствами с [дата] по [дата] в [город], [страна], а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до [дата].
2. Настоящая Конвенция также открыта для подписания региональными организациями экономической интеграции при условии, что по меньшей мере одно

из государств — членов такой организации подписало настоящую Конвенцию в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Региональная организация экономической интеграции может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении, если по меньшей мере одно из ее государств-членов поступило таким же образом. В этой ратификационной грамоте или документе о принятии или утверждении такая организация заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

4. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства или любой региональной организации экономической интеграции, по меньшей мере одно из государств-членов которой является Участником настоящей Конвенции. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. При присоединении региональная организация экономической интеграции заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

Статья 64. Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении. Для цели настоящего пункта любой такой документ, сданный на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к грамотам или документам, сданным на хранение государствами — членами этой организации.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают, утверждают настоящую Конвенцию или присоединяются к ней после сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией соответствующей грамоты или документа или в дату вступления настоящей Конвенции в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, в зависимости от того, что наступает позднее.

Статья 65. Поправки

1. По истечении пяти лет после вступления в силу настоящей Конвенции Государство-участник может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем препровождает предлагаемую поправку Государствам-участникам и Конференции Государств — участников Конвенции в целях рассмотрения этого предложения и принятия решения по нему. Конференция прилагает все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и согласие не было достигнуто, то в качестве крайней меры для принятия поправки требуется большинство в две трети голосов Государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции.

2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса согласно настоящей статье, располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Участниками настоящей Конвенции. Такие организации не

осуществляют свое право голоса, если их государства-члены осуществляют свое право голоса, и наоборот. [*согласовано ad referendum*]

3. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, подлежит ратификации, принятию или утверждению Государствами-участниками. [*согласовано ad referendum*]

4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении Государства-участника через девяносто дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки. [*согласовано ad referendum*]

5. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех Государств-участников, которые выразили согласие быть связанными ею. Другие Государства-участники продолжают быть связанными положениями настоящей Конвенции и любыми поправками, ратифицированными, принятыми или утвержденными ими ранее. [*согласовано ad referendum*]

Статья 66. Денонсация

1. Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем. [*согласовано ad referendum*]

2. Региональная организация экономической интеграции перестает быть Участником настоящей Конвенции, когда все ее государства — члены денонсировали настоящую Конвенцию. [*согласовано ad referendum*]

3. Денонсация настоящей Конвенции в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи влечет за собой денонсацию любых протоколов к ней. [*согласовано ad referendum*]

Статья 67. Депозитарий и языки [*согласовано ad referendum*]

1. Депозитарием настоящей Конвенции назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. Подлинник настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.